THE OUTCAST
courtesy of ZETTAI
Original story TAKASHI SHIINA Cartoon ROKURO OGAKI
兵部京介
[原作] 椎名高志
[漫画] 大柿ロクロウ
03

Courtesy of ZETTAI KAREN CHILDREN

THE UNLIMITED

兵部京介

03

原作 椎名高志 Original story TAKASHI SHIINA

漫画 大柿ロクロウ Cartoon ROKUROU OGAKI

CONTENTS

#1 絶対領域（2）-Unrivaled Territory- 003

#2 絶対領域（3）-Unrivaled Territory- 037

#3 ストレンジャーズ（1）-Portrait of the family- 071

#4 ストレンジャーズ（2）-Portrait of the family- 105

#5 闇、走る（1）-As true as a lie- 139

DON'T FORGET, ANDY HINOMIYA.
YOUR OBJECTIVE IN INFILTRATING THE CATASTRO-PHE IS
TO SECURE A SPECIFIC DEVICE.
AND THAT DEVICE IS ...
SOMEWHERE DOWN THIS HALLWAY...!!
THIS IS MY JOB AS
AN UNDERCOVER INVESTIGATOR!!
...!

#1 絶対領域(2)

-Children Territory-

#1 絶対領域(2)

-Children Territory-

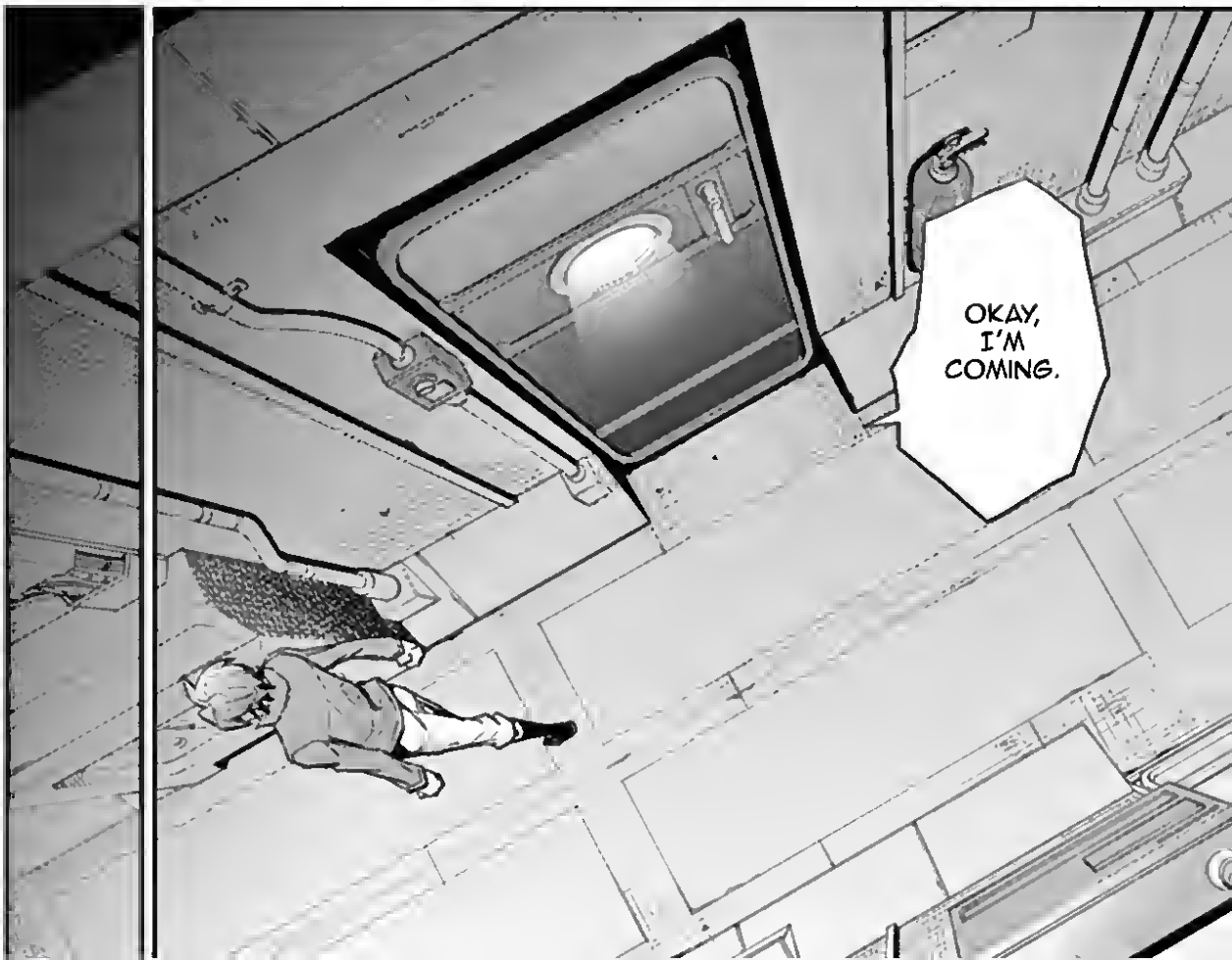
WHAT ARE YOU DOING, HINOMIYA?

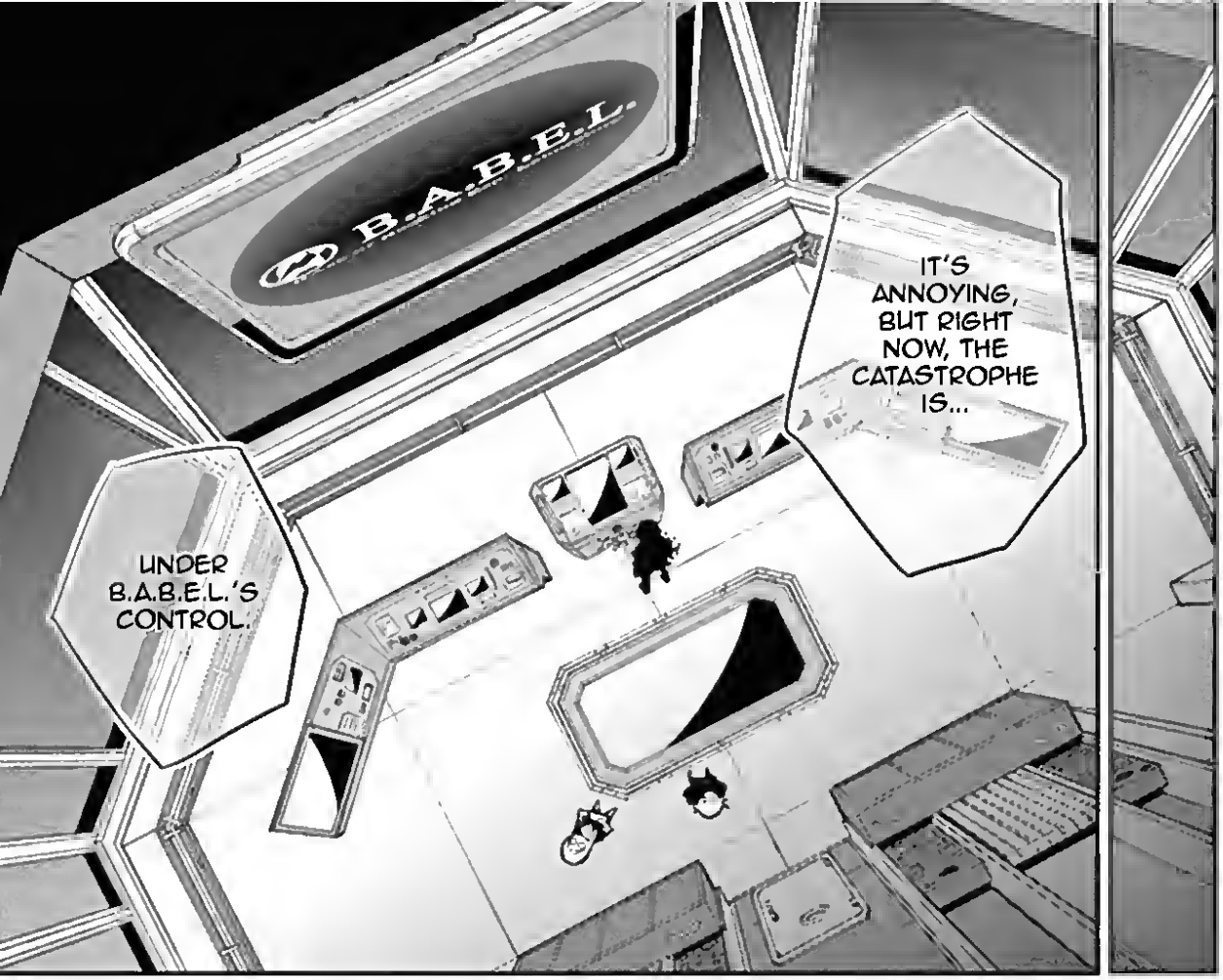
!!!

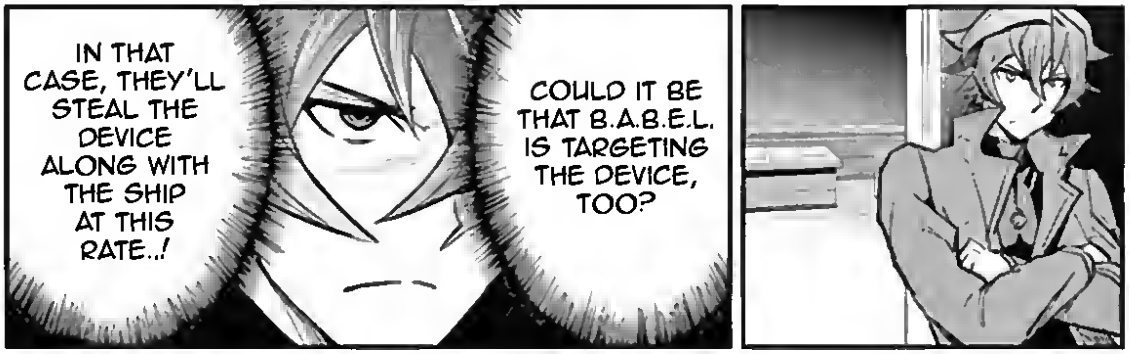
HYOUBU!

.....
DON'T MAKE EVERYONE WAIT.
YOU SHOULD COME TOO.
... WE'RE GOING TO HAVE A STRATEGY MEETING.

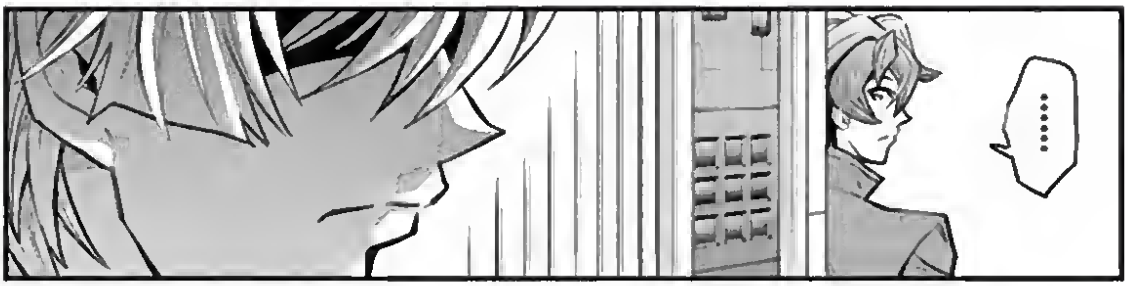
4

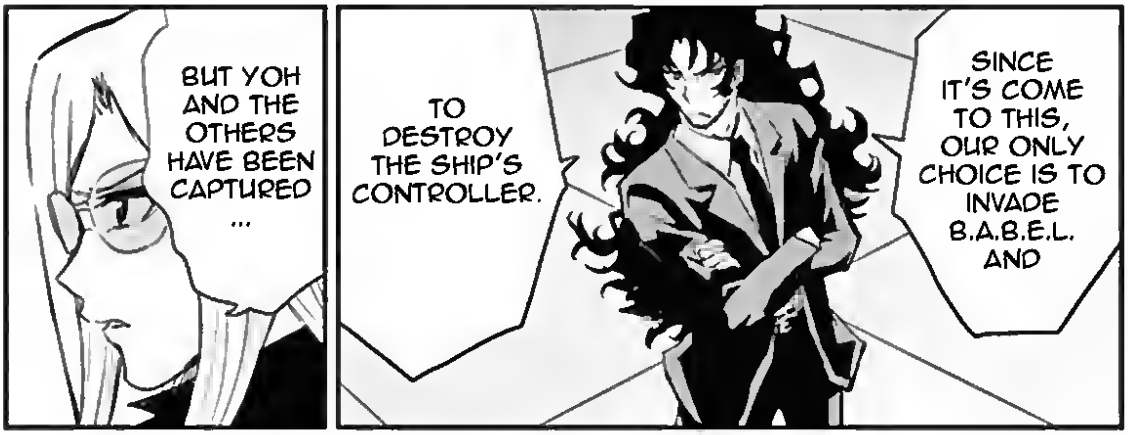

OKAY, I'M COMING.


B.A.B.E.L.
IT'S ANNOYING, BUT RIGHT NOW, THE CATASTROPHE IS...
UNDER B.A.B.E.L.'S CONTROL.


IN THAT CASE, THEY'LL STEAL THE DEVICE ALONG WITH THE SHIP AT THIS RATE..!
COULD IT BE THAT B.A.B.E.L. IS TARGETING THE DEVICE, TOO?

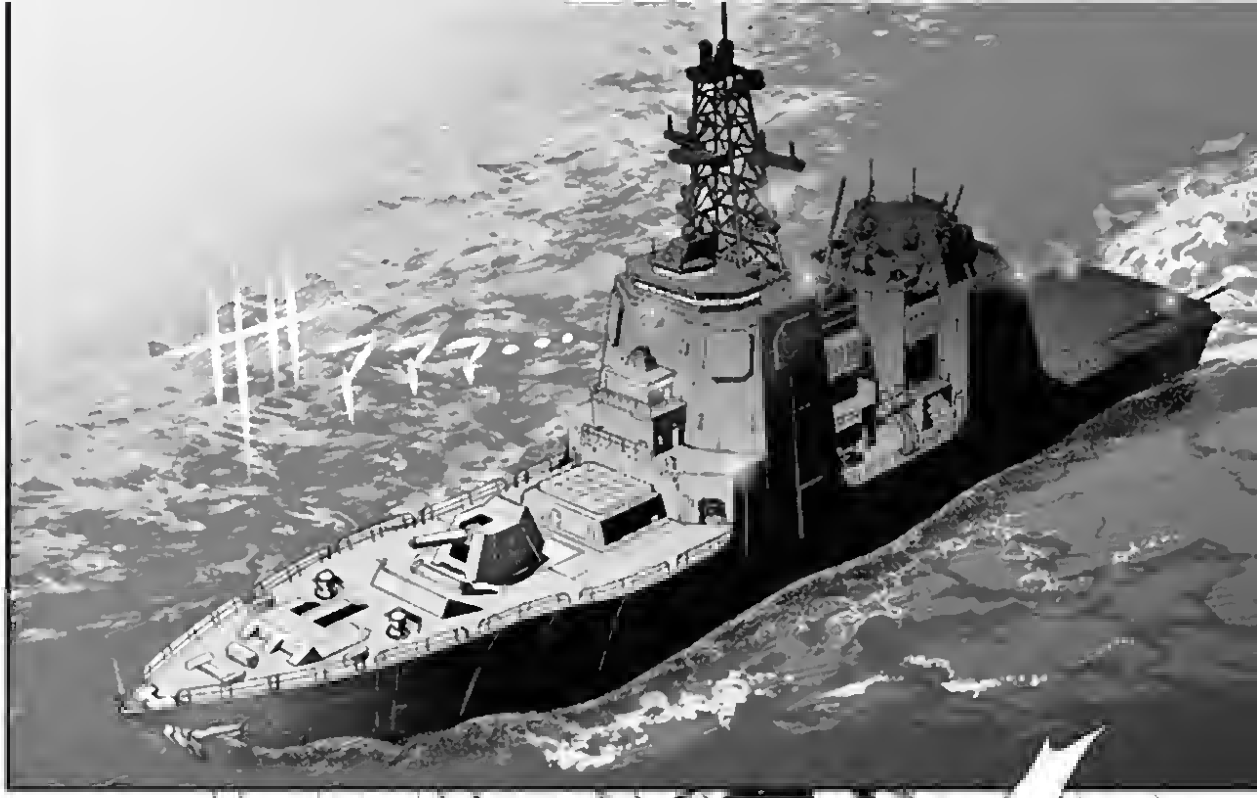
I CAN'T REMOVE IT AT MY LEVEL...
THE CHIP'S MOLECULAR BINDING IS TOO DENSE,
IT'S NO GOOD ...


.....

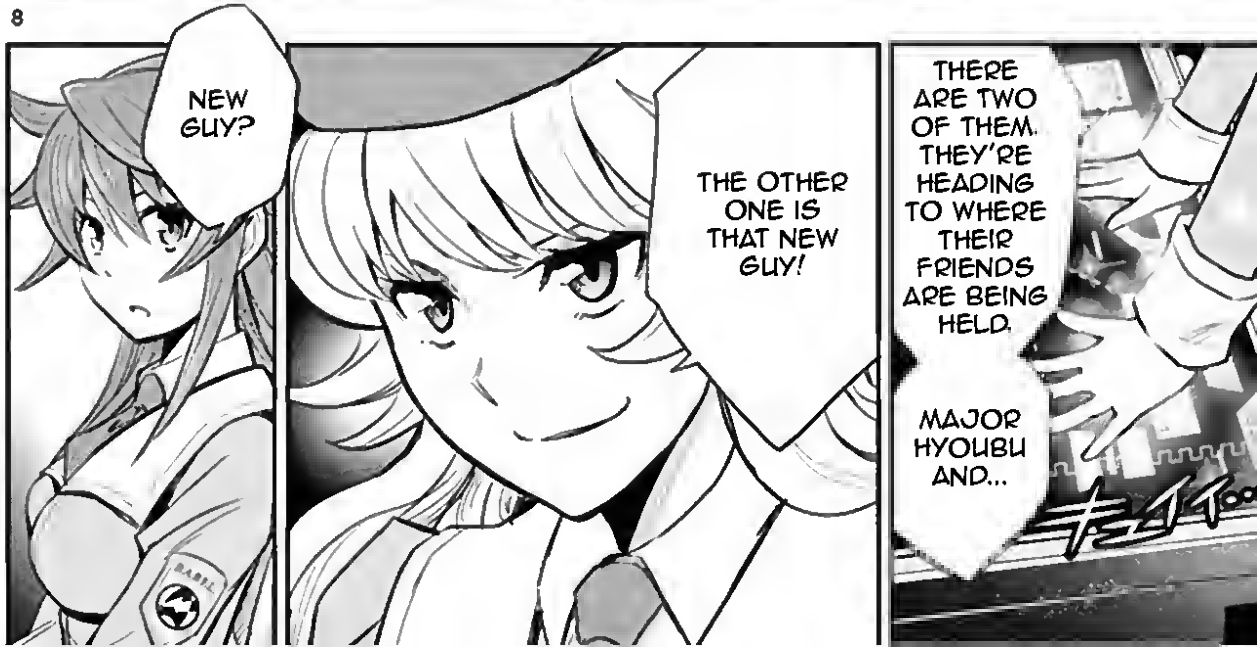

BUT YOH AND THE OTHERS HAVE BEEN CAPTURED ...
TO DESTROY THE SHIP'S CONTROLLER.
SINCE IT'S COME TO THIS, OUR ONLY CHOICE IS TO INVADE B.A.B.E.L. AND

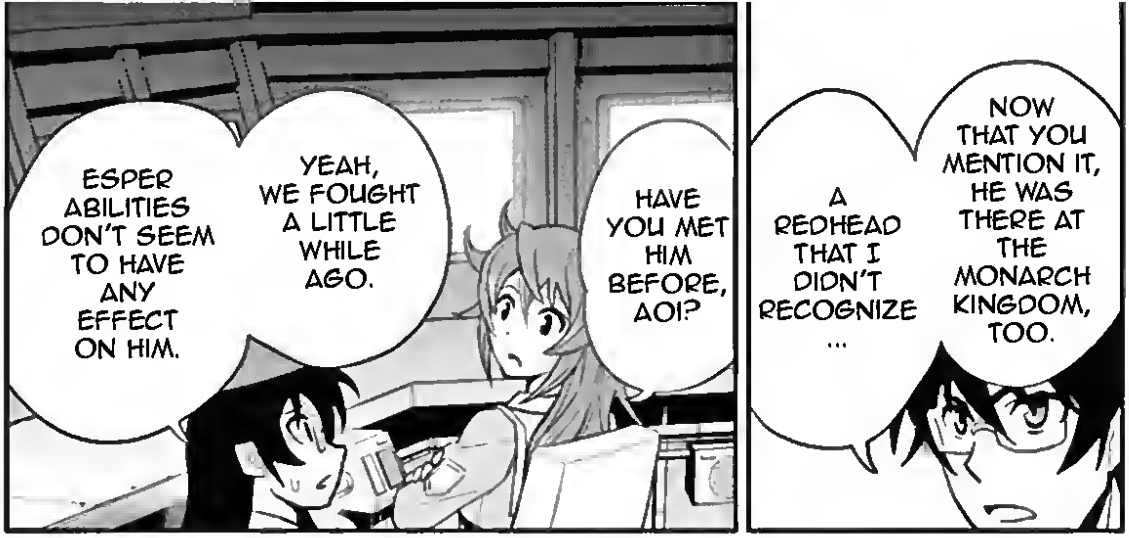
I CAN'T JUST SIT BACK AND WATCH ANYMORE.
OKAY, THEN I'LL GO FACE THEM.

DON'T SPOIL MY FUN, MAGI.
MAJOR, THEN I'LL--
!?
OI, WHAT ARE YOU--!


ｱｱｱ…

WE HAVE INTRUDERS!


NEW GUY?
THE OTHER ONE IS THAT NEW GUY!
THERE ARE TWO OF THEM. THEY'RE HEADING TO WHERE THEIR FRIENDS ARE BEING HELD.
MAJOR HYOUBU AND...
ｷｭｲｲ…


ESPER ABILITIES DON'T SEEM TO HAVE ANY EFFECT ON HIM.
YEAH, WE FOUGHT A LITTLE WHILE AGO.
HAVE YOU MET HIM BEFORE, AOI?
A REDHEAD THAT I DIDN'T RECOGNIZE ...
NOW THAT YOU MENTION IT, HE WAS THERE AT THE MONARCH KINGDOM, TOO.

ISN'T THAT INTERESTING.
THE MYSTERIOUS NEW GUY IN P.A.N.D.R.A, HUH?
PLEASE TELL FUJIKO EVERYTHING IN GREAT DETAIL. ♡
ABOUT HIS ABILITY,

THAT HURT...
.....

10

MY ABILITY WILL BE USEFUL.
YOU'RE UP AGAINST HIGH LEVEL ESPERS, RIGHT?

WHY DID YOU COME WITH ME?
.....

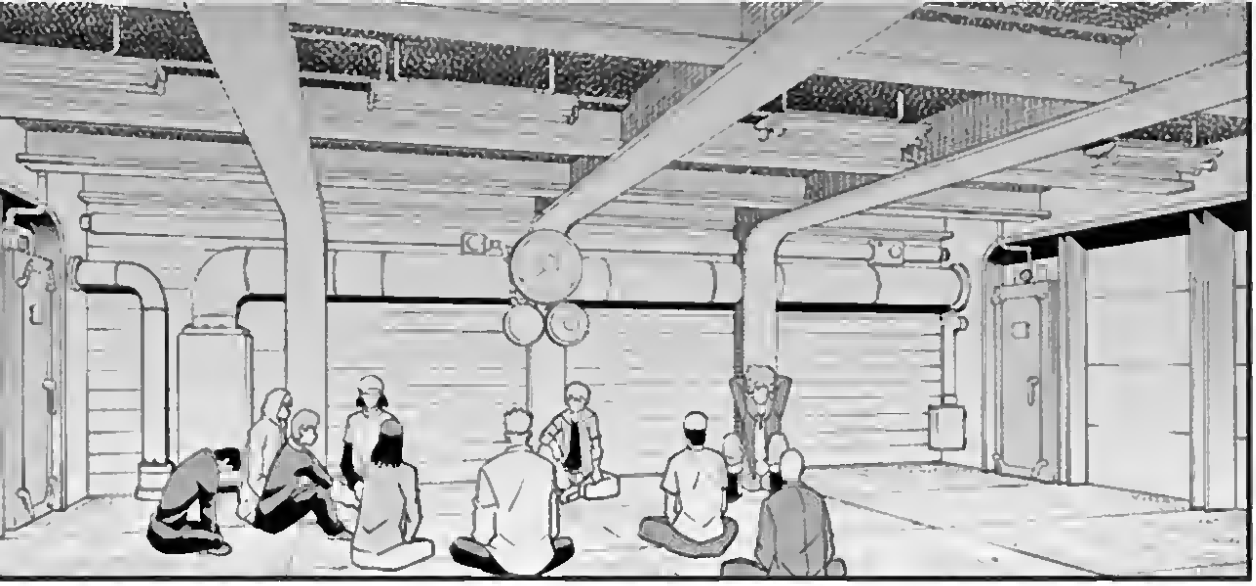
AND ALSO,
.....

I CAN'T JUST SIT STILL,
AFTER GETTING BEATEN LIKE THAT.

11

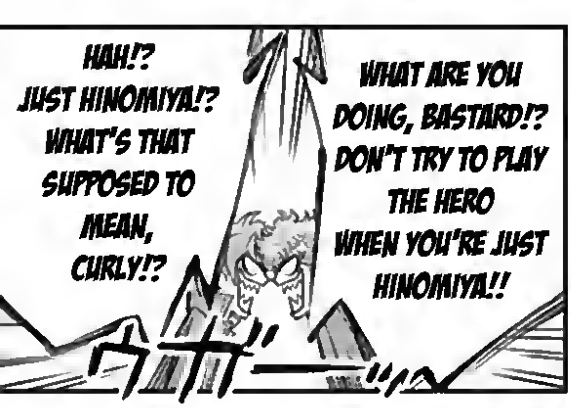
EH?
... AS USUAL, YOU'RE INTERESTING.

I'D HAVE DONE THAT WITHOUT BEING ORDERED.
HEH ...
IN MANY WAYS.
WELL, DO AS YOU LIKE.



FINALLY. TOOK YOU LONG ENOUGH, OLD MAN...

.....


HAH!? JUST HINOMIYA!? WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN, CURLY!?
WHAT ARE YOU DOING, BASTARD!? DON'T TRY TO PLAY THE HERO WHEN YOU'RE JUST HINOMIYA!!

YOU LOOK LIKE YOU'RE DOING OKAY.
THAT'S A RELIEF.

パキ
パキパキ
ISN'T IT FINE JUST LIKE THIS, OLD MA--

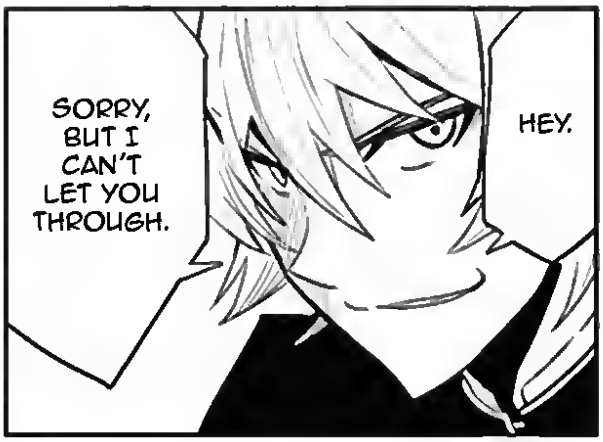
ALL THAT'S LEFT IS THE SHIP'S CONTROLLER.
YEAH.
ALL RIGHT.

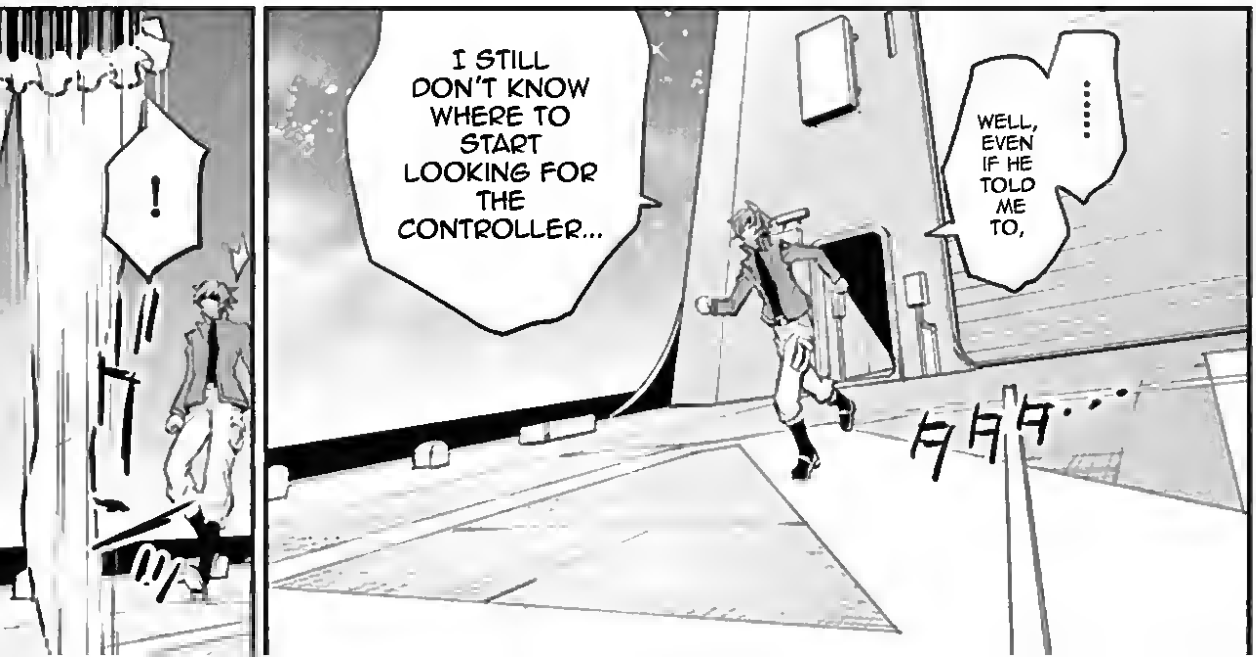
BUT WHERE SHOULD WE START LOOKING FOR IT...
...?

!
YOU'RE IN THE WAY.
... WELL.
THAT WASN'T A VERY POLITE GREETING.

I'LL BE THEIR OPPONENT.
YOU GO FIND THE SHIP'S CONTROL-LER.
O-OKAY...

KYOU-SUKE!
YOU CAME, JUST LIKE I THOUGHT ...


HEY.
SORRY, BUT I CAN'T LET YOU THROUGH.


!
I STILL DON'T KNOW WHERE TO START LOOKING FOR THE CONTROLLER...
WELL, EVEN IF HE TOLD ME TO,
.....
ﾀﾀﾀ...

HE~LLO ♪
WELCOME, RUMORED NEWBIE. ♡
THIS PERSON...
THE SAME AS HYOUBU, A HIGH LEVEL COMPOSITE ABILITY USER.
TSUBOMI FUJIKO!

.....
I WONDER WHAT THIS IS~?
FUFU...

!
ゴォーンゴォン…
ヒ〃

THE SHIP'S CONTROLLER!
SO THERE IT IS...
COME AND GET IT.

-ING!
I'M TERRIBLE AT FIGHT--
HAHA, PLEASE GIVE ME A BREAK...
!!!
WHY YOU--
NOW THAT I'VE GOT A CLOSER LOOK, YOU'RE KIND OF CUTE, AREN'T YOU?
♡

I COULD PLAY MY TRUMP CARD!
TCH. IF ONLY I COULD GET A HOLD OF HER,

WHA!?
BUT JUST BECAUSE YOU'RE A LITTLE CUTE,
DOESN'T MEAN ONEE-SAN WILL GO EASY ON YOU!

KUH!
YOU'RE PRETTY FAST, NEW GUY...
!?

THAT'S...
ゴオオオオオオ
THE CHILDREN AND...
HYOUBU...
.....

MY...
MY POWER...
UWAH!

SORRY, I HAD TO USE MY ABILITY.
THROUGH DIRECT CONTACT, I CAN SEND A PULSE THROUGH MY OPPONENT'S BODY AND
DISABLE THEIR ESP FOR A SHORT TIME.

ガシッ

ピピピピー

THE SYSTEM IS BACK ONLINE!
ALL RIGHT! RESUME OUR ORIGINAL COURSE!
YES, SIR!

ALL RIGHT, NOW...
ゴォオオ...
カチッ
DON'T MOVE!
PUT YOUR HANDS UP,
AND COME QUIETLY.
.....

GUH!

WAIT!
W-
THAT FIGHTING STYLE...!

!
.....
HYOUBU
...

PFFT. I'LL TAKE THAT AS A COMPLIMENT.
MORE LIKE GRIM REAPER.
ANGEL ...?

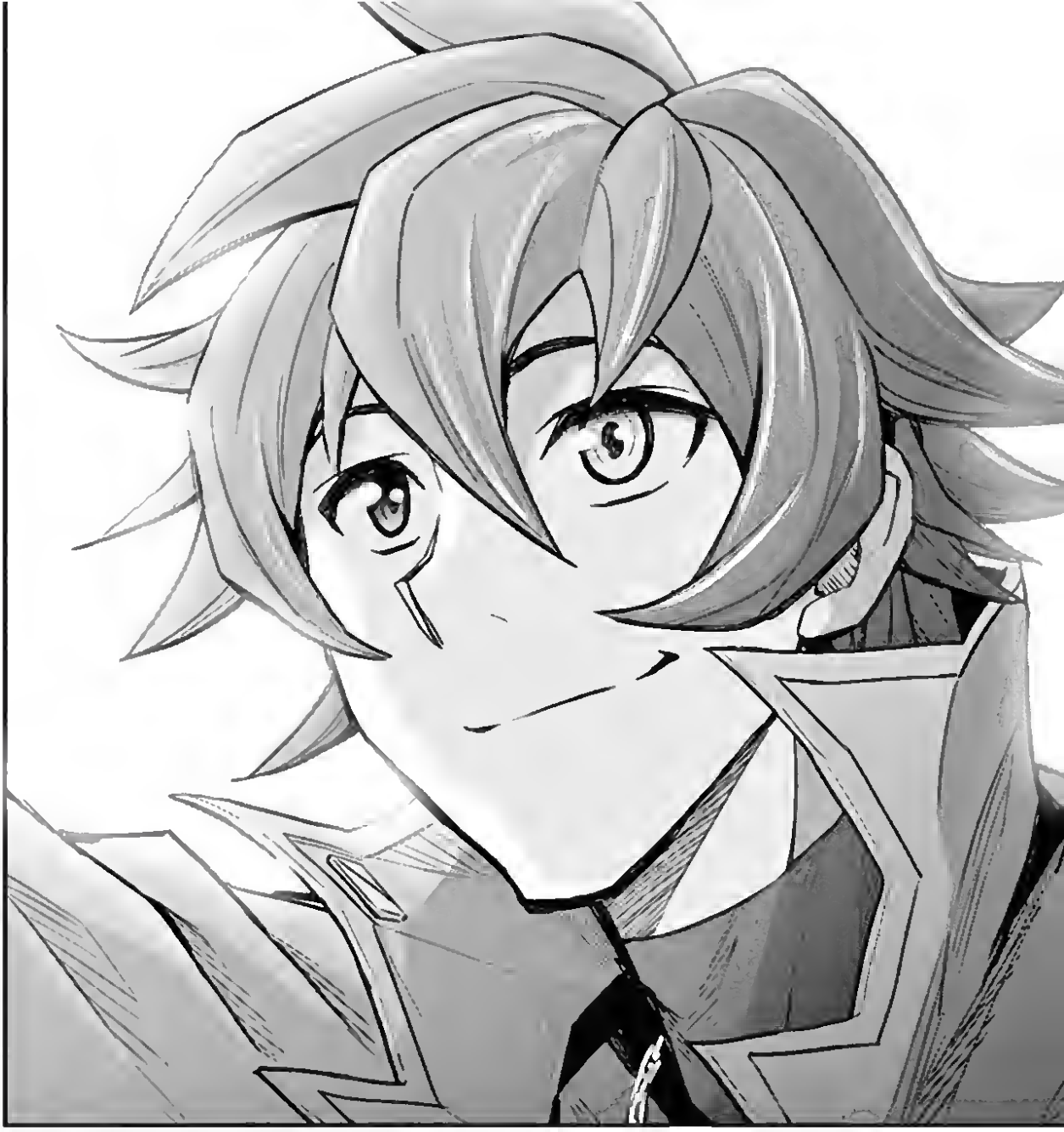
YOUR GUARDIAN ANGEL IS HERE, SO BE GRATEFUL.

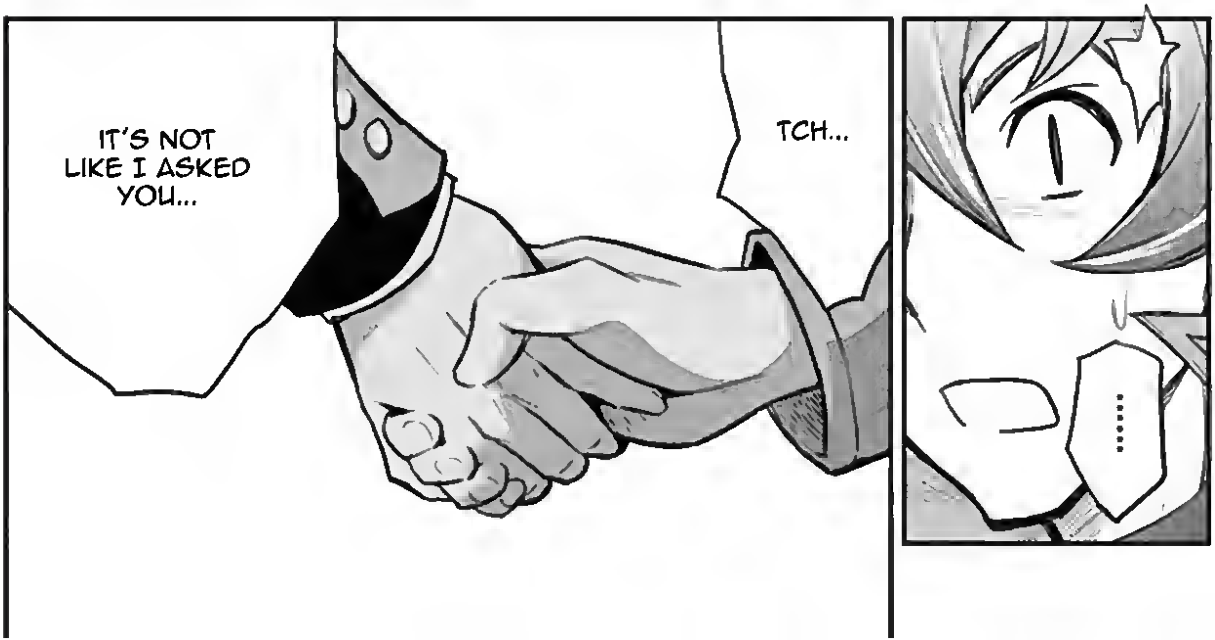
BUT TO THINK THAT YOU WOULD FACE FUJIKO -SAN...
...?

.....

29

HINOMIYA.
YOU DID WELL,




IT'S NOT LIKE I ASKED YOU...
TCH...
.....

TO SAVE ME.

MAJOR!

SEEMS LIKE THIS TIME,
OH?
THEY'RE REALLY SERIOUS.

That's true
Eh!

ZETTAI TRANSLATION PROJECT

PRESENTS:

Courtesy of ZETTAI KAREN CHILDREN

THE UNLIMITED

兵部京介

RAWS, EDITING, CLEANING, TYPESETTING: MIR (@SAKAKISHUJI)

PROOFREADING: CASSIDY (@MINAMOTOKOICHI)

TRANSLATIONS: REI (ODA-ZAI @ TUMBLR)

FOLLOW US ON FACEBOOK @ZETTAITRANSLATIONPROJECT AND TWITTER @ZETTAITP!

#2 絶対領域(3) -Children Territory-

I UNDER-STAND, KAORU ...!
.....
WE WILL NOW CAPTURE THE TARGET!
ONCE THEY'RE NEAR THE SEA WALL, CAPTURE THEM IMMEDIATELY,
AND TAKE THEM DOWN!

TRIPLE BOOST!!
THE CHILDREN, RELEASE!

KUH...
UH...

#2 絶対領域(3)

-Unlucky Territory-

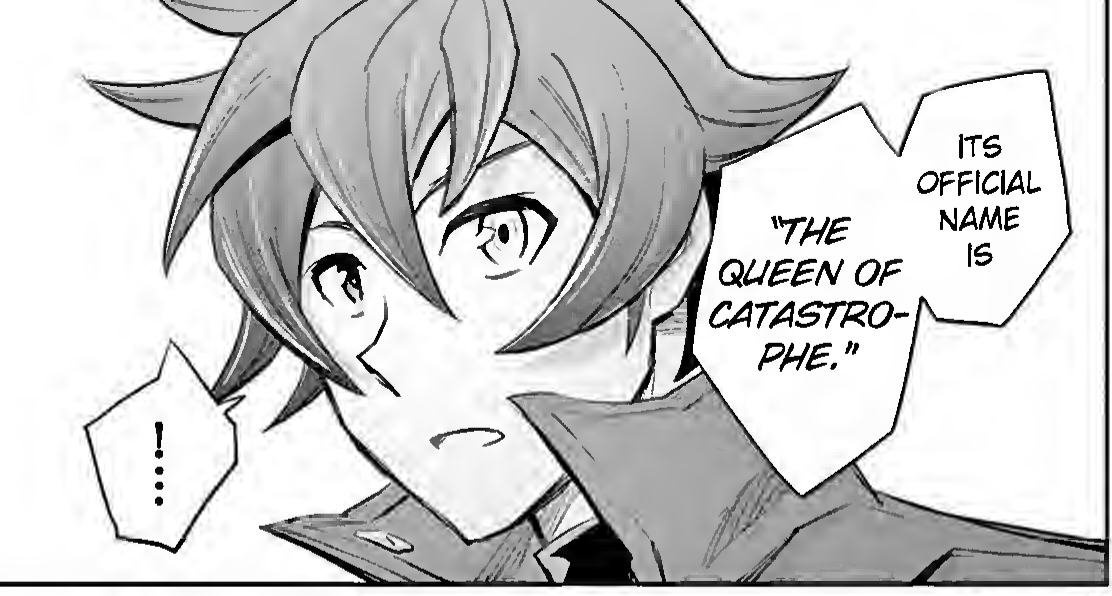
I'LL ENGAGE
WITH THE QUEEN.

... THE QUEEN?

YES, MAJOR!
MAGI, MATCH MY TIMING.
ドン

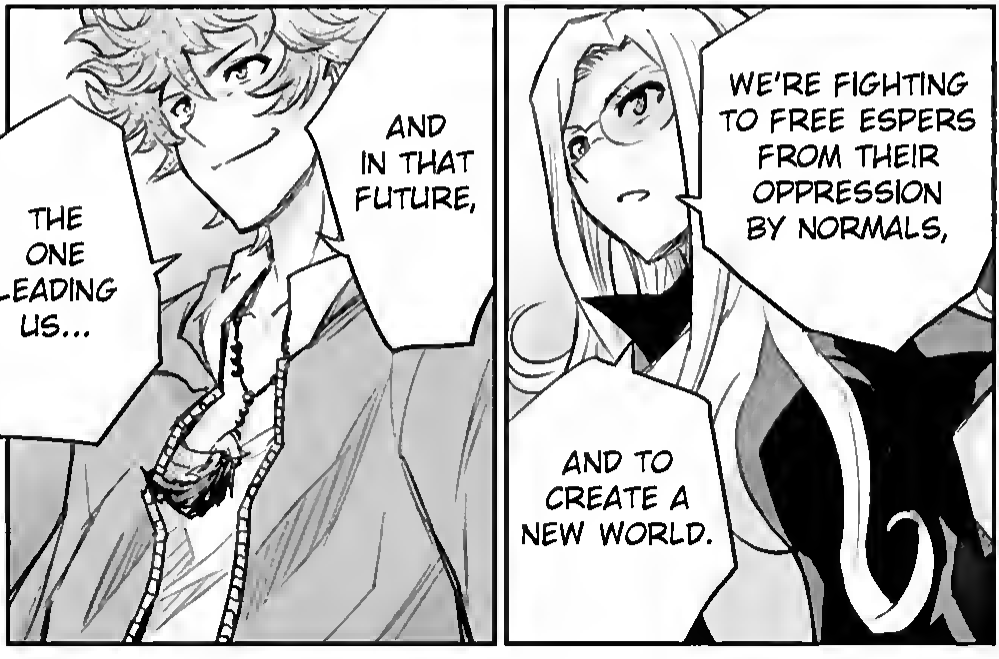
THAT'S MERELY AN ABBREVIA-TION.
.....

IT'S "THE CA-TASTRO-PHE," RIGHT?
HUH?
NEWBIE, WHAT'S THE NAME OF THIS SHIP?


ITS OFFICIAL NAME IS
"THE QUEEN OF CATASTRO-PHE."
!....

7

WE, P.A.N.D.R.A.,
ARE NOT SIMPLY A CRIMINAL ORGANIZATION AS THE PUBLIC BELIEVES IT TO BE.


WE'RE FIGHTING TO FREE ESPERS FROM THEIR OPPRESSION BY NORMALS,
AND TO CREATE A NEW WORLD.
AND IN THAT FUTURE,
THE ONE LEADING US...

THE QUEEN'S RIGHT IN FRONT OF US...

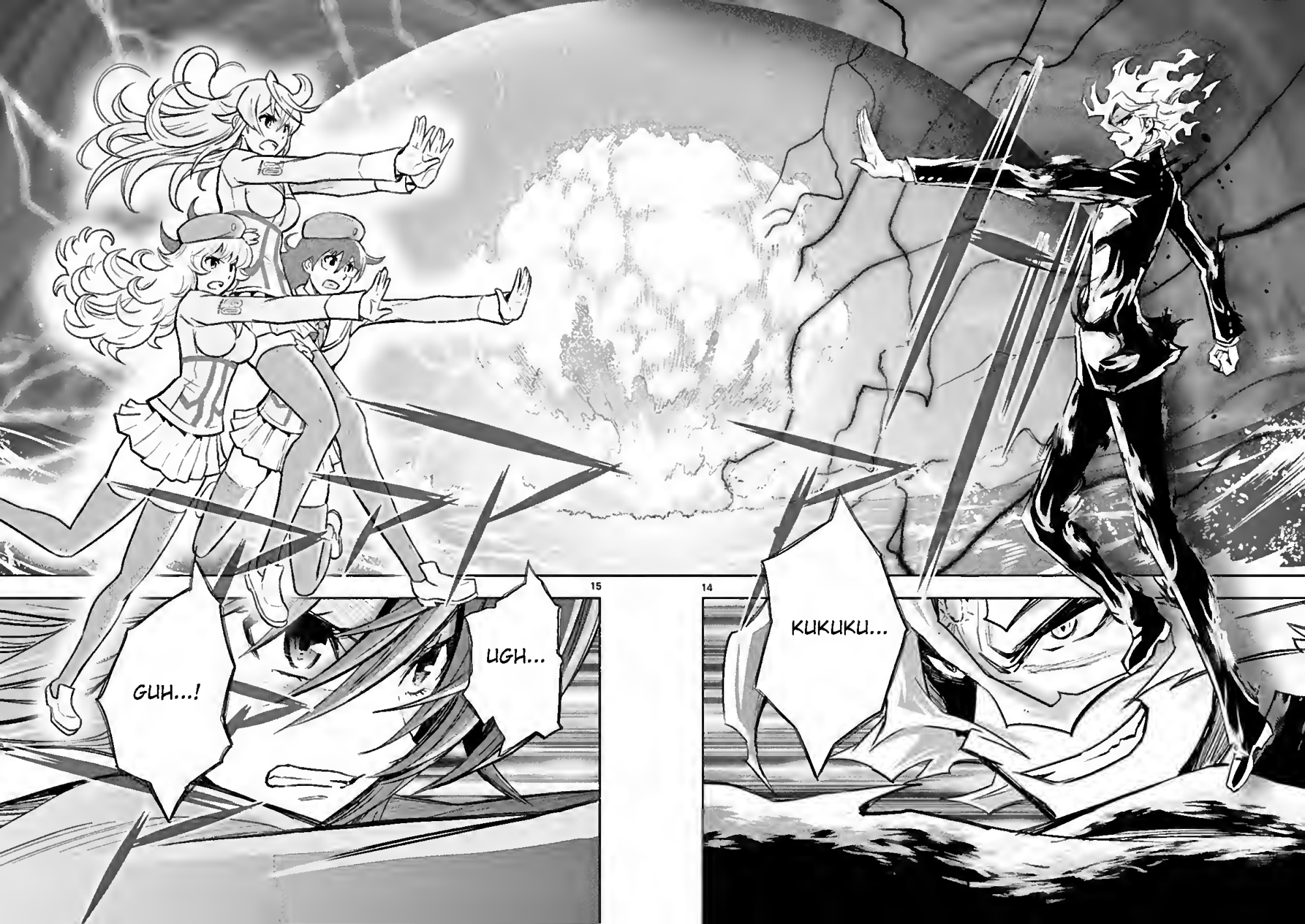
AKASHI KAORU...
.....

MADE TO BE YOUR THRONE.
THIS SHIP WAS
BUT I CAN'T
HAND IT OVER TO YOU YET!
LET TIME FLOW...

UNLIMITED!!
11
10

MY QUEEN,
SHALL WE DANCE...!?

WHA-!
THIS POWER IS...
KYO...
KYOUSUKE ...!!


KUKUKU...
UGH...
GUH...!

I'M SORRY, MY QUEEN.
16
WE'LL HAVE TO FINISH OUR DANCE...
ANOTHER TIME!!

UGGHHH...
UGH...

Uwaaahhh!
GIRLS!

THE SHIP'S CONTROLS ARE OPERATING AGAIN!
!
19
ESP CONVERTER AT MAXIMUM OUTPUT!
ALL HANDS STAND BY!
PK FIELD!
DEPLOY,

IT...
IT'S FLYING...!?

KYOU-SUKE...

カチッ
RIGHT NOW, IT'S FINE TO STAY BY THAT PERSON'S SIDE.
HEH.
BECOME OUR QUEEN IN THE END.
BECAUSE YOU'LL DEFINITELY...
THERE'S NO DOUBT...
AFTER THEM!!
DON'T LET THEM ESCAPE!!

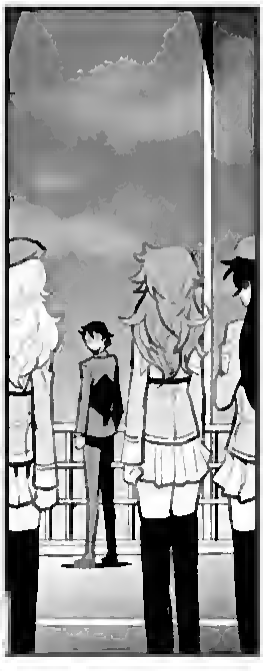
HM?
WHAT A HORRIBLE COUNTRY JAPAN MUST BE.

HEHE ...
EVEN THOUGH THEY'RE ESPERS, THOSE CHILDREN HAVE BEEN TURNED INTO GOVERNMENT AGENTS.
AM I WRONG?

AREN'T AS DELICATE AS THEY SEEM.
THOSE CHILDREN

ヒュアアアア...

TCH
...



GIRLS
...
.....

W-WHA-!?
Uwaahhh!

EVEN THOUGH WE ALMOST HAD THEM!
THIS SUCKS! THEY GOT AWAY!!

AND WHERE THE HELL DID HE GET THAT PIN!?
KYOUSUKE IS A COWARD!

THE THREE OF YOU DID A GOOD JOB.
DON'T WORRY ABOUT IT!

はぁぁぁぁっ
Really...?

EH?
IS SAKAKI-SENSEI!

THEN, THE ONE WHO DIDN'T DO WELL THIS TIME ...
HE HE HE...

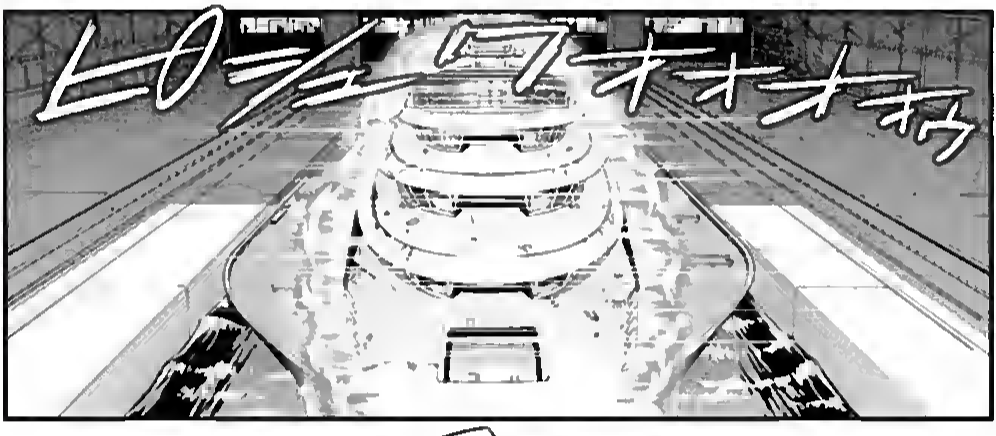
HEY, HEY. STOP, YOU GUYS.
M-MINAMOTO!? STOP THEM, SERIOUSLY!!
I WANT HIM TO STOP BREATHING.
AND YOU WOMANIZE TOO MUCH.
YOU WOMANIZE TOO MUCH.
WHA--! PUT ME DOWN, YOU BRATS! DON'T TAKE YOUR ANGER OUT ON ME!
キュイイ...

DIREC-
TOR...!
... TCH. THAT HYOUBU. HE ONLY EVER THINKS ABOUT HIM-SELF.
THEY MANAGED TO SLIP FROM THE PALM OF OUR HAND.
HEY, MINA-MOTO-KUN.
IS THAT PREDICTION TRUE?
NOT EVEN THE PRECOGNITION DEPARTMENT COULD PREDICT ITS FLUCTUATION.
YES.
.....
I SEE...
.....

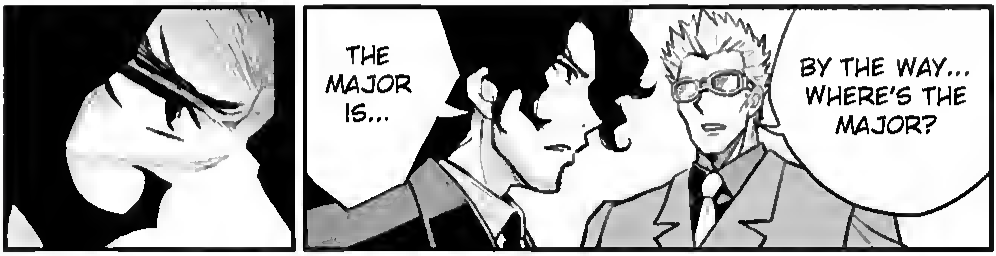
29
DON'T DIE,
HYOUBU KYOU-SUKE...

ゴゴゴゴ
30
ALL RIGHT!
ALL RIGHT, ALL RIGHT,

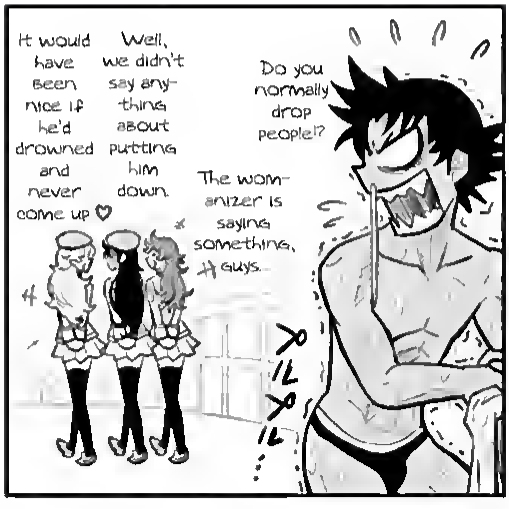
OKAY!
YES!
♡


ヒロシ オオオウ

SHE'LL BE FIXED IN NO TIME.
♡
OF COURSE, LEAVE IT TO ME!
I'LL NEED THE REPAIRS TO BE DONE A.S.A.P.
BUT THIS... THEY DID A LOT OF DAMAGE TO HER AGAIN...


THE MAJOR IS...
BY THE WAY... WHERE'S THE MAJOR?

BABEL
ATTENDING TO SOME MINOR BUSINESS.


It would have been nice if he'd drowned and never come up ♡
Well, we didn't say anything about putting him down.
Do you normally drop people!?
The womanizer is saying something, guys...
ﾌﾙﾌﾙﾌﾙ...

ZETTAI TRANSLATION PROJECT

TRANSLATION: REI (ODA-ZAI @ TUMBLR)
RAWS, SCRIPT REVISION, CLEANING,
TYPESETTING: MIR
PROOFREADING: CASSIDY

GO TO THE TEAM WEBSITE AT
ZETTAITRANSLATION.BLOGSPOT.MX/ FOR
DIRECT DOWNLOAD UPDATES

OR FOLLOW ON TWITTER @ZETTAITP

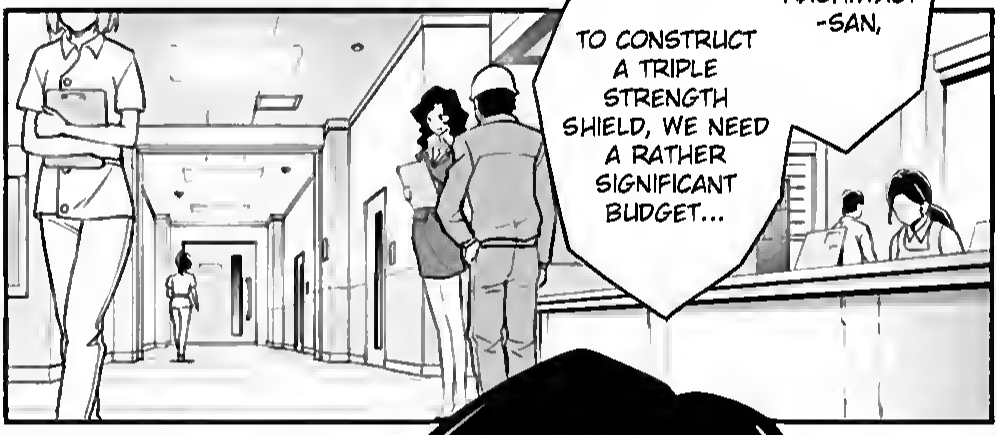
#3 ストレンジャーズ(1)

-Portrait of the family-

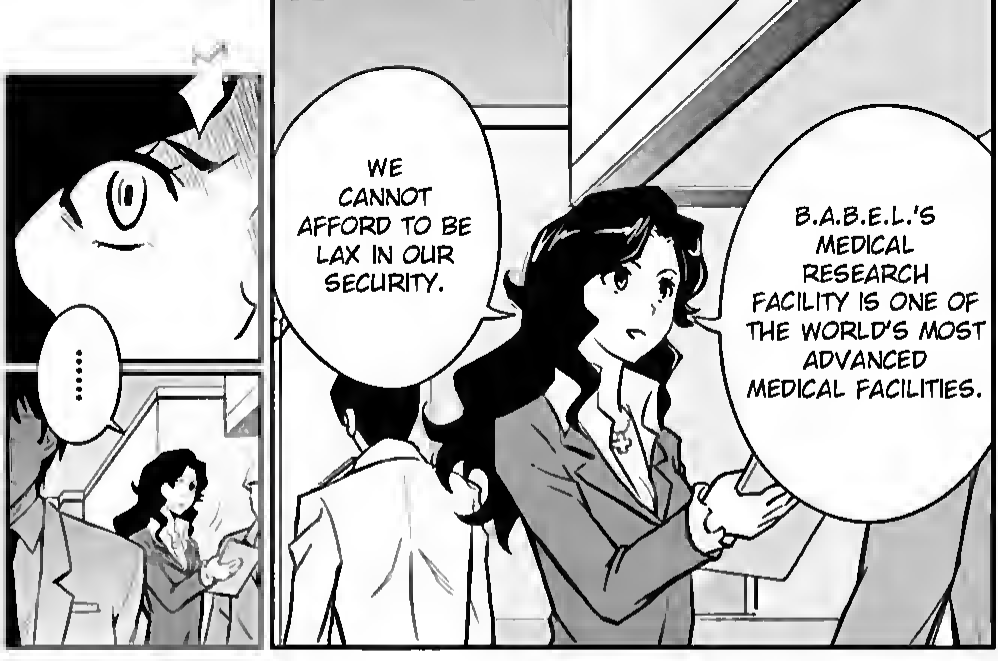
FUFU, IT'S RARE TO SEE YUUGIRI IN SUCH HIGH SPIRITS.
PROBABLY BECAUSE IT'S THE FIRST TIME SHE'S SEEN CHERRY BLOSSOMS.
...HEY.
AFTER HAVING SUCH AN INTENSE BATTLE WITH B.A.B.E.L.,
WE CAME ALL THE WAY TO TOKYO JUST TO SEE SOME FLOWERS?
PFFT.
YOU'RE SUCH AN IDIOT, NEWBIE.
IT'S BECAUSE OF THAT, THAT WE HAVE TO LET THINGS COOL DOWN FOR A WHILE.
PLUS, WE HAVE TO REPAIR THE SHIP.
OF COURSE, THAT'S NOT OUR TRUE OBJECTIVE.
OUR TRUE...
OBJECTIVE?

#3 ストレンジャーズ(1)
-Portrait of the family-

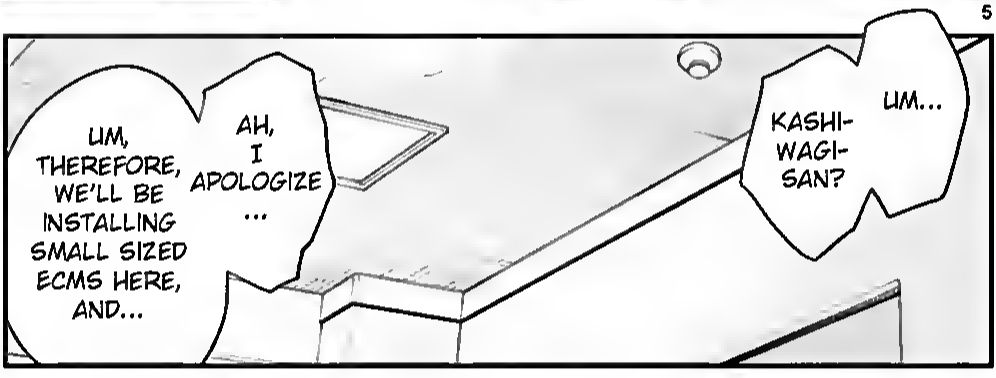
B.A.B.E.L.
Base of Wrestling Boy Laboratory
医療研究棟

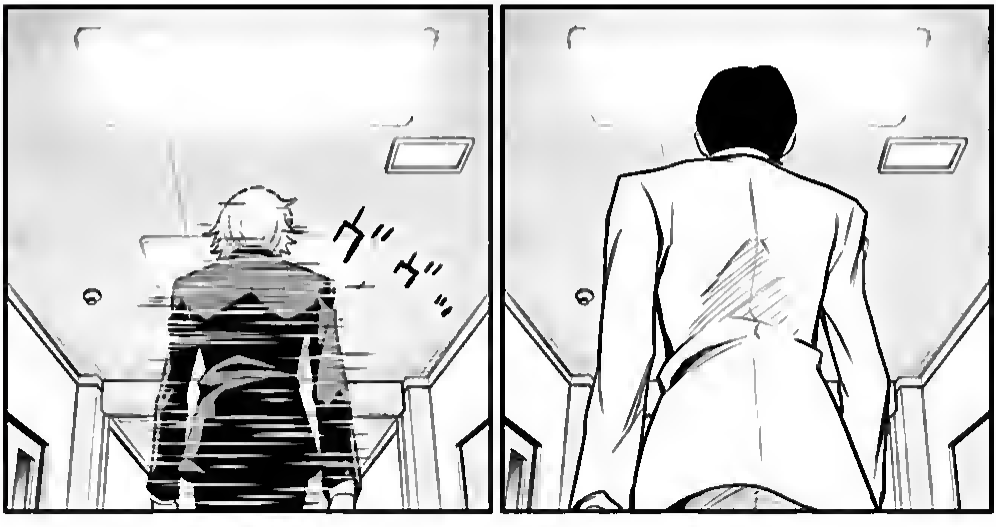

BUT, KASHIWAGI -SAN,
TO CONSTRUCT A TRIPLE STRENGTH SHIELD, WE NEED A RATHER SIGNIFICANT BUDGET...

IF IT'S ABOUT THE BUDGET, THERE'S NO PROBLEM.
WE'VE TAKEN MEASURES REGARDING IT.


.....
WE CANNOT AFFORD TO BE LAX IN OUR SECURITY.
B.A.B.E.L.'S MEDICAL RESEARCH FACILITY IS ONE OF THE WORLD'S MOST ADVANCED MEDICAL FACILITIES.

5


UM, THEREFORE, WE'LL BE INSTALLING SMALL SIZED ECMS HERE, AND...
AH, I APOLOGIZE ...
KASHI-WAGI-SAN?
UM...


クッ クッ

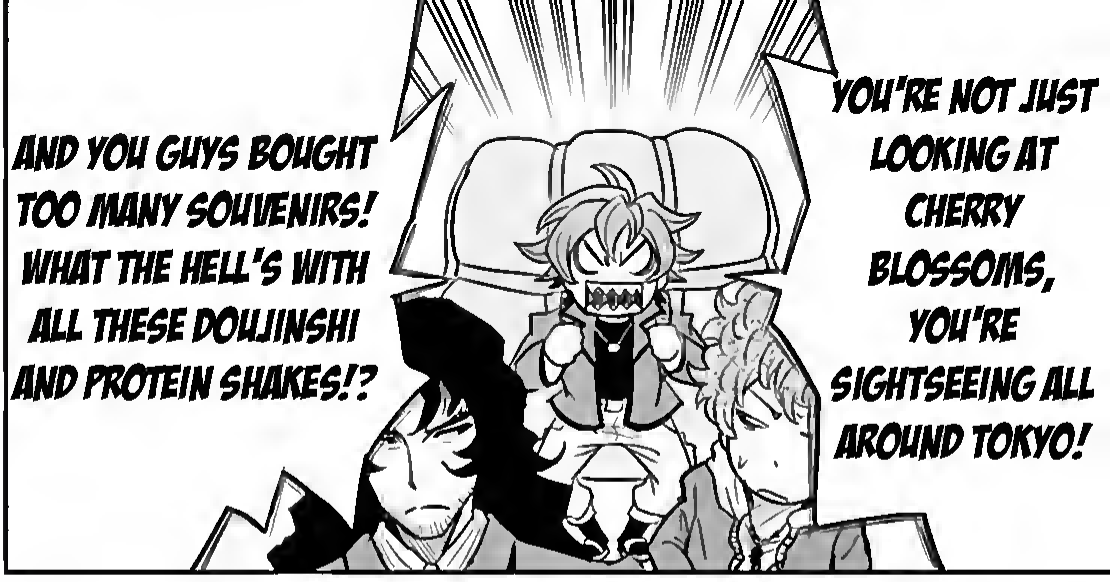
DOOR GENERAL LABORATORY
総合検査室
6
ヴィーン
……

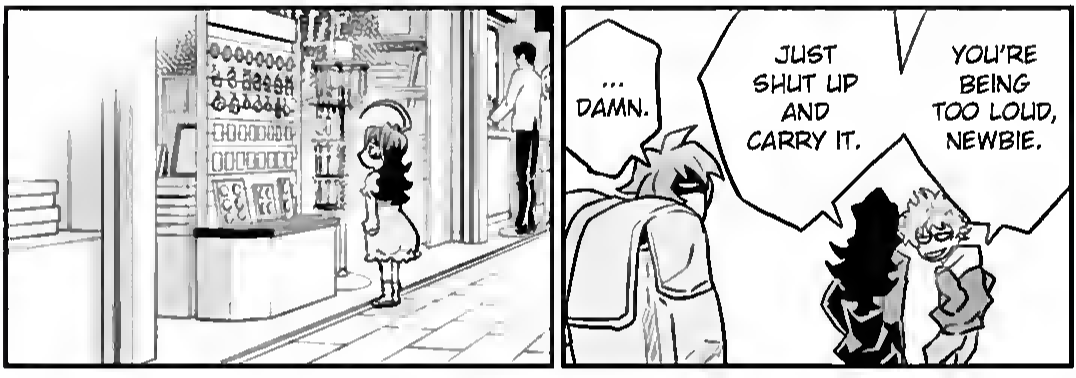
MHM!

YUUGIRI, ISN'T THE MANJUU DELICIOUS?

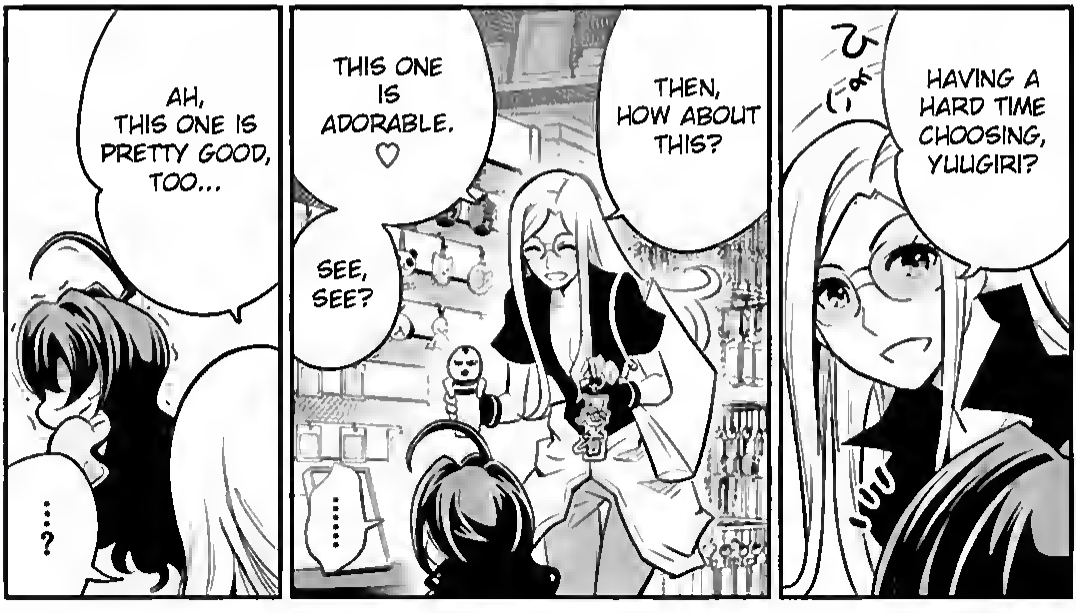
THERE'S A LOT OF DELICIOUS FOOD, TOO!

ASAKUSA IS A REALLY NICE PLACE!


AND YOU GUYS BOUGHT TOO MANY SOUVENIRS! WHAT THE HELL'S WITH ALL THESE DOUJINSHI AND PROTEIN SHAKES!?
YOU'RE NOT JUST LOOKING AT CHERRY BLOSSOMS, YOU'RE SIGHTSEEING ALL AROUND TOKYO!


... DAMN.
JUST SHUT UP AND CARRY IT.
YOU'RE BEING TOO LOUD, NEWBIE.

8

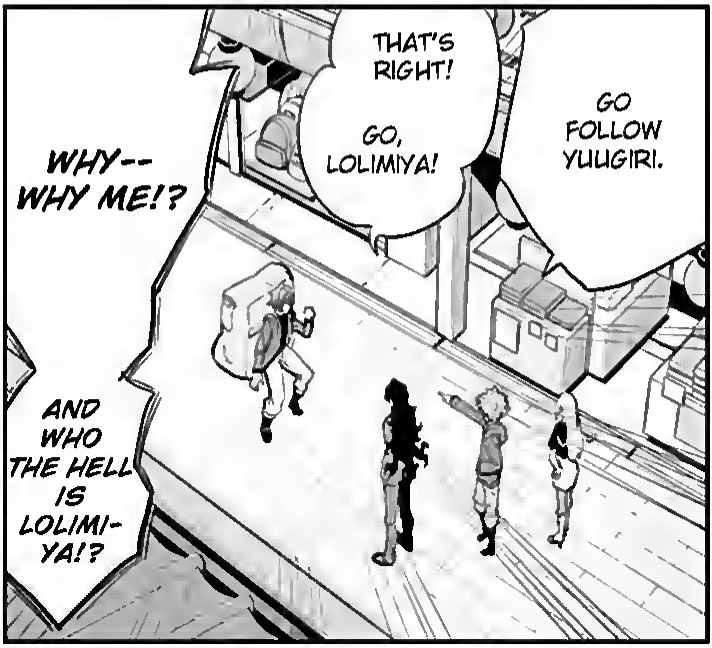

AH, THIS ONE IS PRETTY GOOD, TOO...
...?
THIS ONE IS ADORABLE. ♡
SEE, SEE?
.....
THEN, HOW ABOUT THIS?
HAVING A HARD TIME CHOOSING, YUUGIRI?

I CAN DECIDE BY MYSELF!

ガッ
?

トテテテ!!
OH, MY...

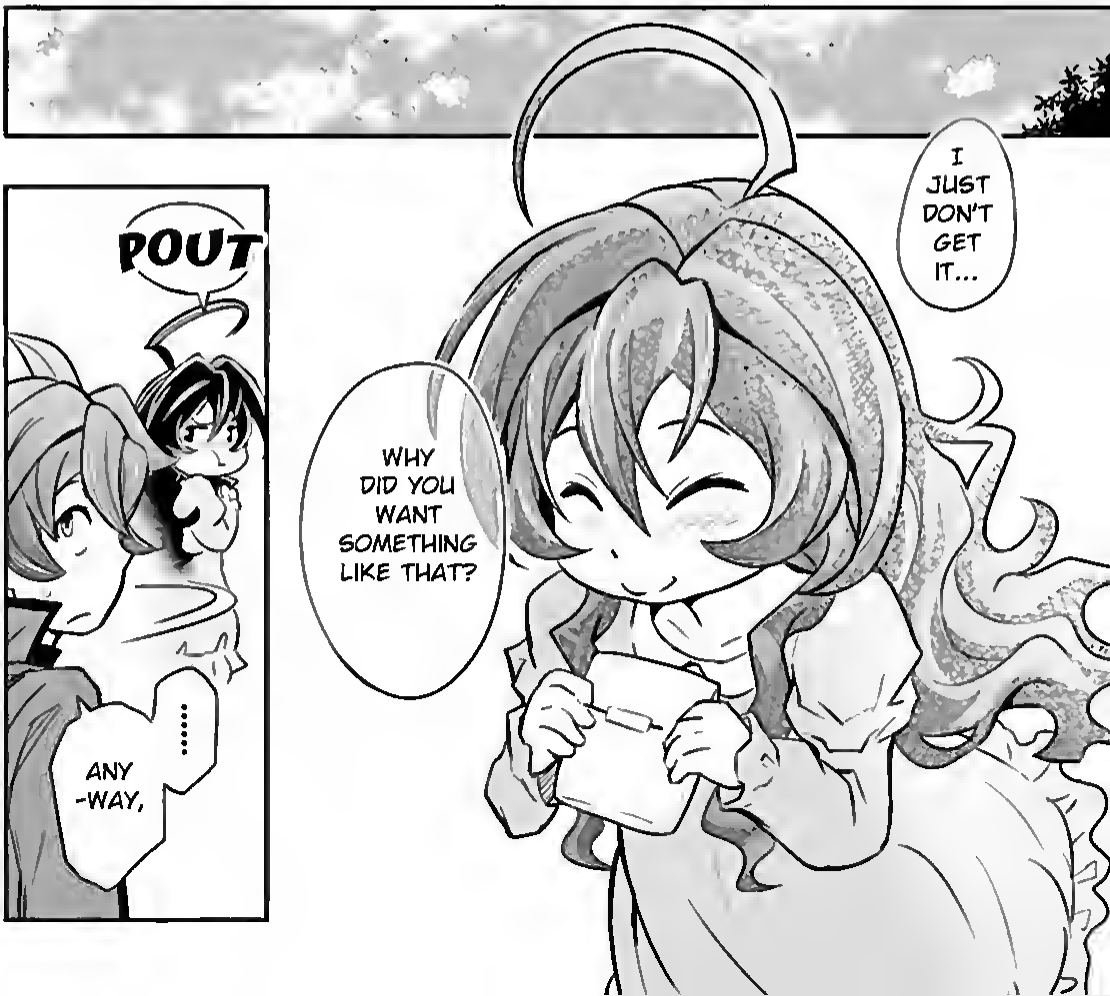
IF SOMETHING HAPPENS, YOUR ABILITY WILL BE USEFUL.
HURRY UP BEFORE YOU LOSE HER!
TCH... I'M GOING!


WHY-- WHY ME!?
THAT'S RIGHT!
GO, LOLIMIYA!
GO FOLLOW YUUGIRI.
AND WHO THE HELL IS LOLIMI-YA!?

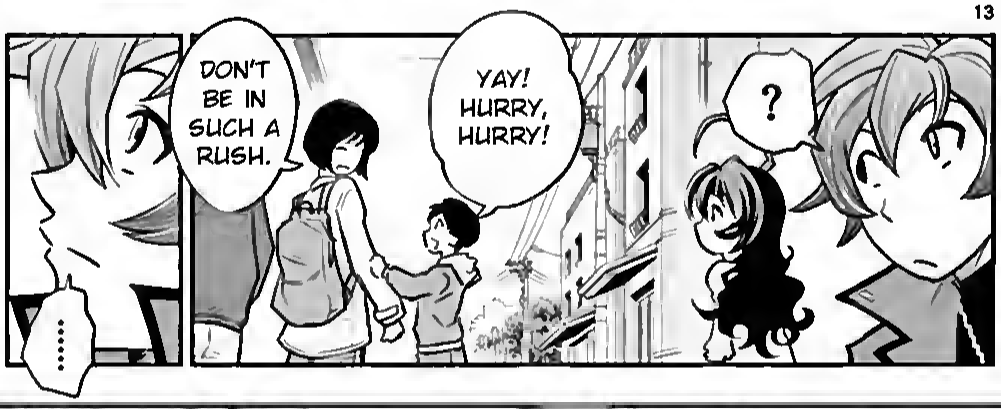
.....
UUH ...
WHOSE CHILD IS THAT? IS SHE LOST...?
JUST LEAVE HER ALONE...
お札お守
.....

お札お守
御守
……!
UM …
EXCUSE ME, I'LL TAKE THIS, PLEASE.
THANK YOU. THAT WILL BE 500 YEN.
AH …
THANK YOU VERY MUCH!
……

... WHAT ARE YOU DOING?


POUT
.....
ANY -WAY,
WHY DID YOU WANT SOMETHING LIKE THAT?
I JUST DON'T GET IT...

I DON'T KNOW HOW I'M SUPPOSED TO GET BACK ANYMORE.
BECAUSE YOU RAN OFF ON YOUR OWN,


DON'T BE IN SUCH A RUSH.
YAY! HURRY, HURRY!
?
……

フラワーランド
浅草門
THIS IS AN AMUSEMENT PARK, HUH.

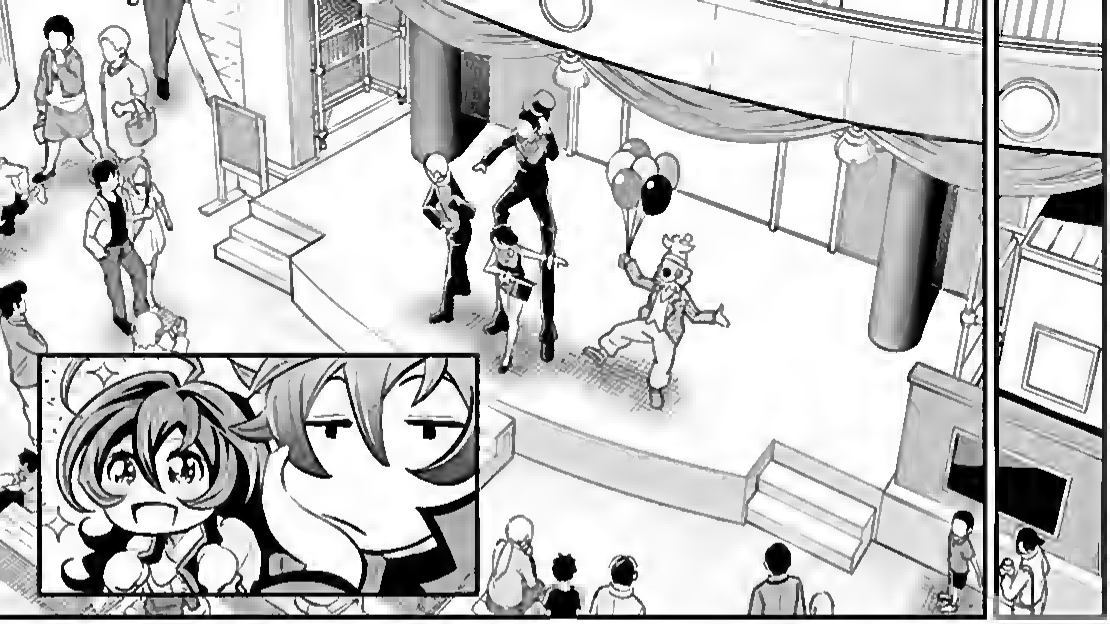
……

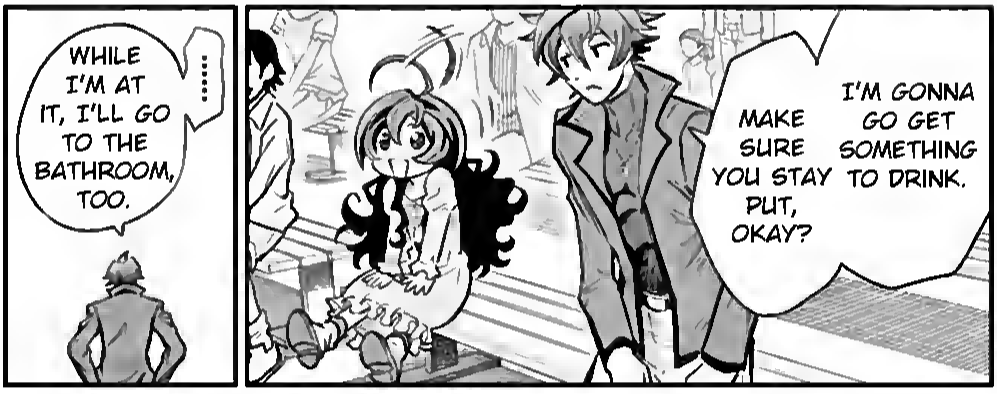
I'D RATHER NOT GO BACK TO THE OTHERS YET.
SEE,
LET'S GO CHECK IT OUT A LITTLE!
HIGH-LEVEL ESPERS ARE NOT PERMITTED BEYOND THIS POINT
AH...
.....

YOU CAN RELY ON SOMEONE WHO'S STUCK HALFWAY LIKE ME.
AT A TIME LIKE THIS,
HEHE...
?

ピンポーン
SFX: BING-BONG!
JUST BEAR WITH ME A SEC.
カチッ
NNG!
IT'LL BE FINE, DON'T WORRY.
……
15
WHAT DID I TELL YOU?
MHM!
ピンポーン
!

AM I DOING HERE AGAIN?
WHAT...




WHILE I'M AT IT, I'LL GO TO THE BATHROOM, TOO.
.....
I'M GONNA GO GET SOMETHING TO DRINK.
MAKE SURE YOU STAY PUT, OKAY?

DO YOU HAVE SOME KIND OF BUSINESS WITH ME?
QUIETLY FOLLOWING ME AROUND...

MR. B.A.B.E.L.

18

.....

I'VE COME TO TALK WITH YOU.
!
U.S.E.I. INVESTIGATOR.
YOUR FIGHTING STYLE IS THE US MILITARY HAND-TO-HAND TECHNIQUE.
I NOTICED IT AFTER OUR LITTLE RUN-IN LAST TIME.
WHAT ARE YOU BASING THAT ON?
ME, AN INVESTIGATOR FROM U.S.E.I.?
19
HI! ♡ DID YOU MISS ME?
YOU'RE...
BUT THAT'S NOT ALL.

DO YOU REMEMBER WHEN ONE OF OUR ADORABLE CHILDREN TOUCHED YOU WITH PSYCHOMETRY BEFORE?
WE LEARNED EVERYTHING FROM HER. ♡

HOW'S THAT? ARE YOU STILL GOING TO PLAY DUMB?
……

YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT THE GIRL YOU CAME HERE WITH.
ONE OF OUR MEN IS WATCHING OVER HER.

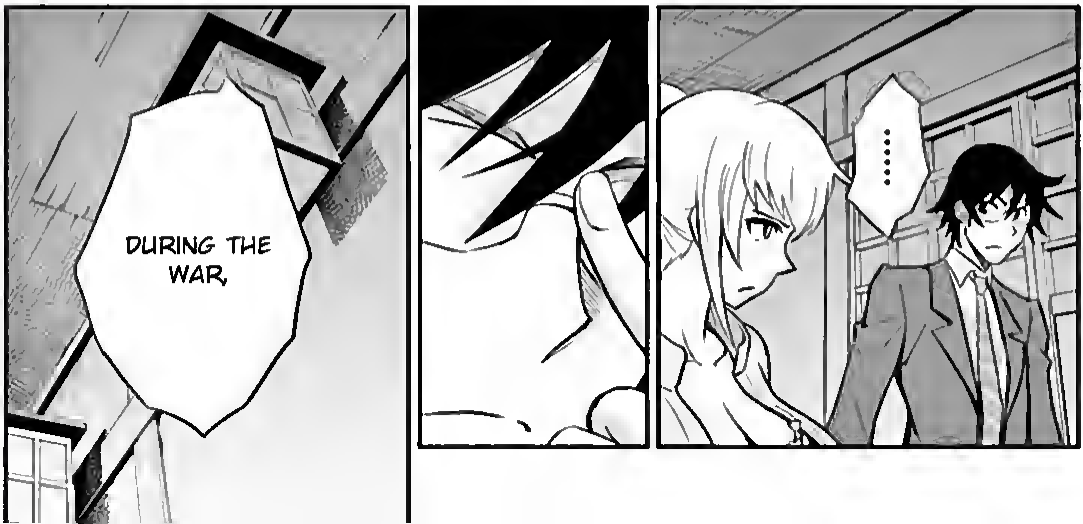
20

……

WELL, AREN'T YOU ALL PREPARED.
SO, WHAT'S YOUR OBJECTIVE IN THIS?

WE AT B.A.B.E.L. INTEND TO SIMULTANEOUSLY ARREST ALL OF P.A.N.D.R.A.
AND WE'D LIKE YOU TO COOPERATE WITH US FROM THE INSIDE.
.....
.....
HEH ...
IF I GAVE P.A.N.D.R.A. THIS INTEL, THEY'D ONLY TRUST ME MORE.
IF YOU'RE GOING TO DO SOMETHING SO MEAN,
THEN AS A PUNISHMENT, WE'LL BLOW YOUR COVER, TOO. ♡
TCH...!
FOR EVERYONE'S SAKE, ONEE-SAN SUGGESTS WE COOPERATE WITH EACH OTHER~ ♫

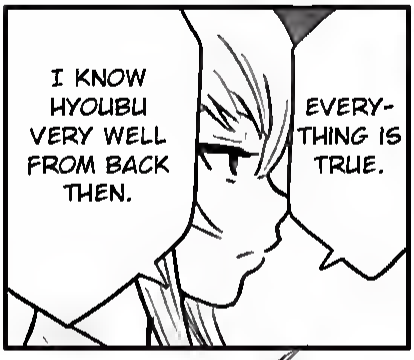
BUT YOU GUYS...
ARE REALLY FOCUSED ON P.A.N.D.R.A., AREN'T YOU?
WHAT SORT OF CONNECTION DO YOU HAVE?
TELL ME.
PEOPLE WON'T ACT IF THERE'S NOTHING IN IT FOR THEM.

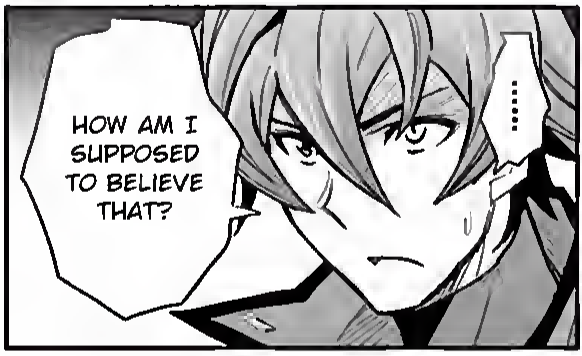

DURING THE WAR,
.....

ARE YOU AWARE OF THE EXISTENCE OF A SPECIAL OPERATIONS UNIT,
REFERRED TO AS THE "PSYCHIC POWERS UNIT" IN THE JAPANESE ARMY?

HYOUBU KYOUSUKE WAS AFFILIATED WITH THAT PSYCHIC POWERS UNIT,
... YEAH, MORE OR LESS.
AND JUST BEFORE THE END OF THE WAR,
HE WAS BETRAYED BY HIS SUPERIOR.
!

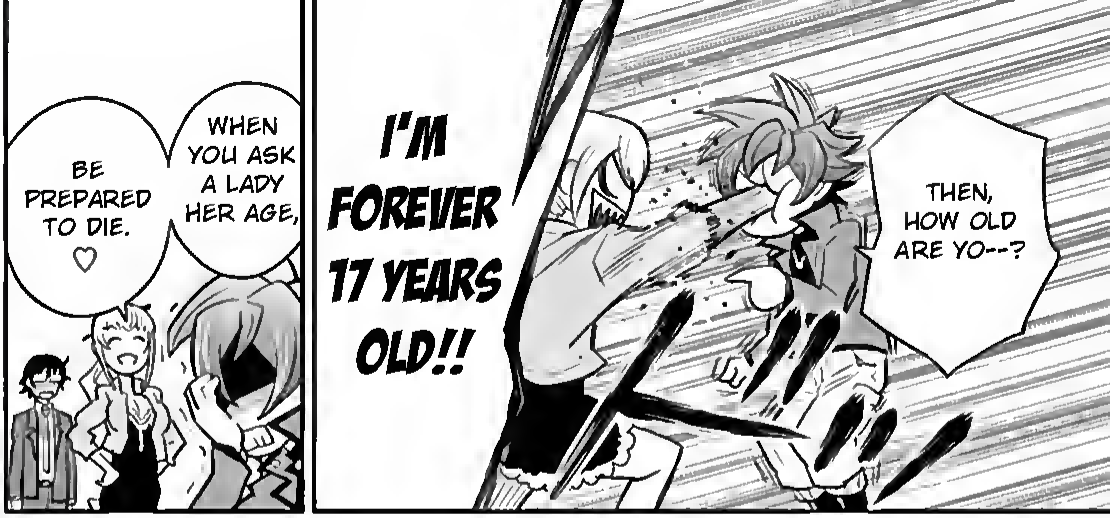
THAT INCIDENT TRANSFORMED HYOUBU KYOUSUKE INTO A MONSTER BENT ON REVENGE.
AND DURING THAT TIME, HE MURDERED EVERYONE ASSOCIATED WITH IT, ONE AFTER ANOTHER.
24
BUT IT DOESN'T STOP THERE.
ALMOST EVERY ONE OF THE FOUNDING MEMBERS OF B.A.B.E.L., CREATED TO PROTECT ESPERS,
HAVE BEEN MURDERED BY HYOUBU.
HE SAYS THAT HE CAN'T TRUST ANY ESPER PROTECTION GROUP THAT'S ASSOCIATED WITH NORMALS.


I KNOW HYOUBU VERY WELL FROM BACK THEN.
EVERY-THING IS TRUE.


HOW AM I SUPPOSED TO BELIEVE THAT?
……

EH?
……

FROM BACK THEN …?
……


WHEN YOU ASK A LADY HER AGE,
BE PREPARED TO DIE. ♡
I'M FOREVER 17 YEARS OLD!!
THEN, HOW OLD ARE YO--?

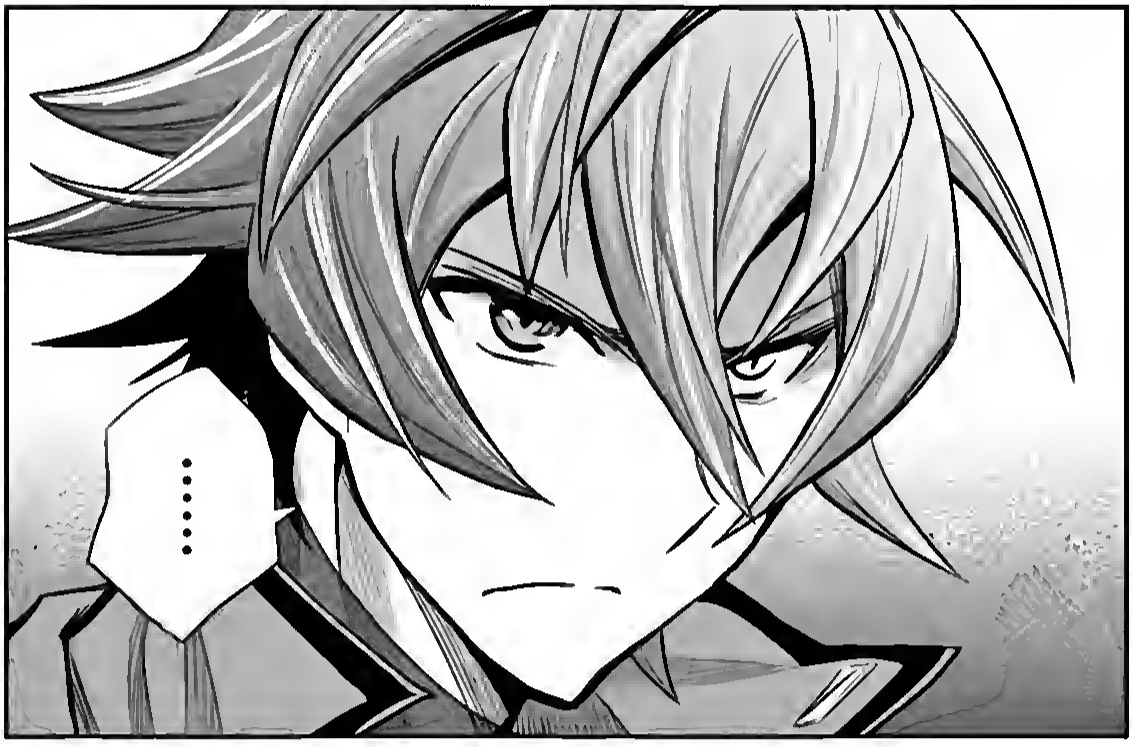
.....

.....
BEFORE BEING BETRAYED, KYO--
HYOU-BU WAS
LIKE A DIFFERENT PERSON.
HE WAS A COMPLETE ANGEL BACK THEN.

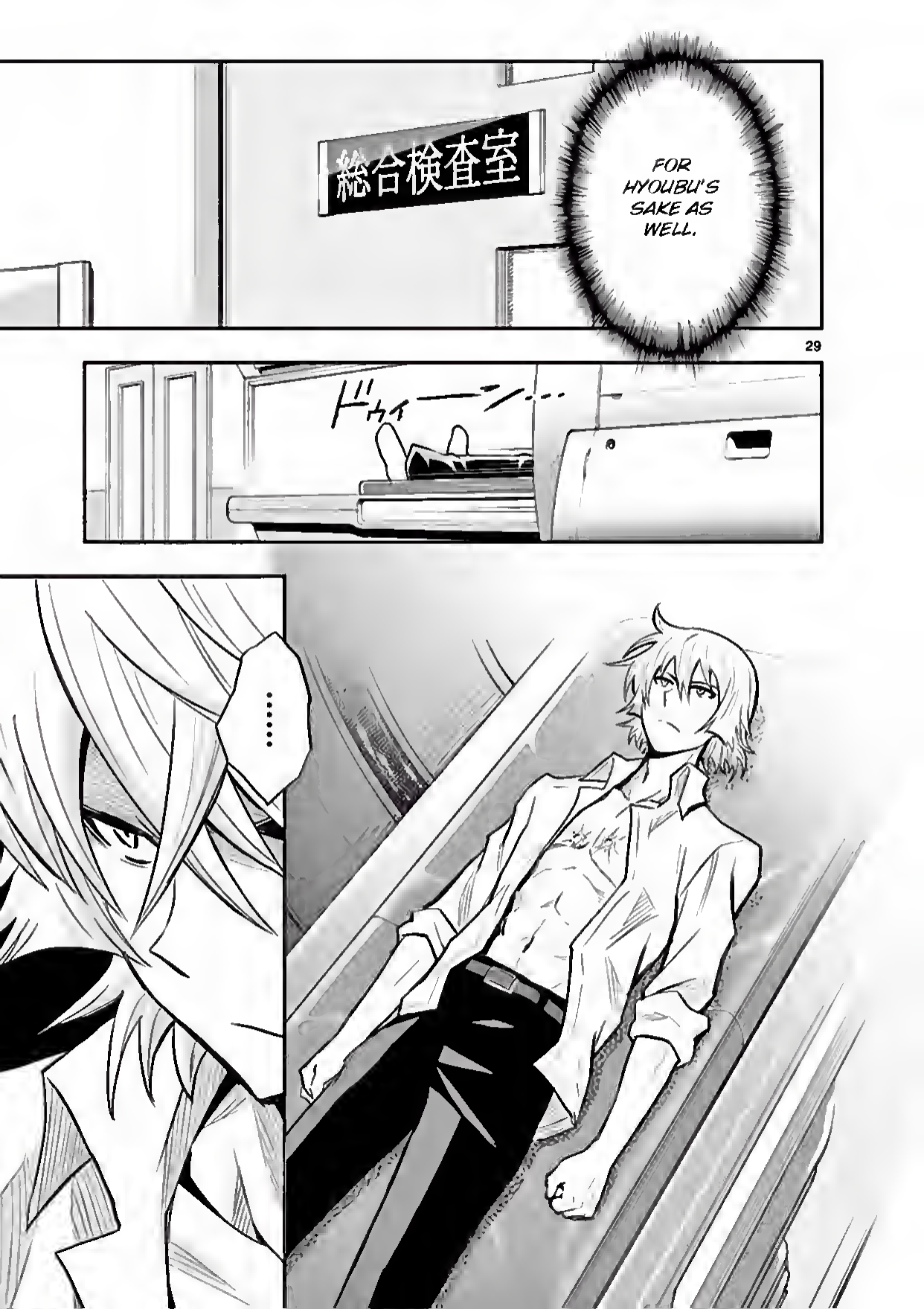
EVEN THOUGH THE PURPOSE OF THE PSYCHIC POWERS UNIT AT THAT TIME
WAS ONLY TO SERVE THE MILITARY DURING THE WAR,
FOR US,
IT BECAME LIKE A "FAMILY."

FAMILY...
HUH.
.....

WE WON'T ASK FOR YOUR ANSWER IMMEDIATELY, BUT PLEASE CONSIDER IT.
SO, HOW ABOUT IT? WILL YOU COOPERATE WITH US?
……


……

THIS IS ALSO,
……


総合検査室
FOR HYOUBU'S SAKE AS WELL.
29
ドゥイーーン…
……

カタカタ
カタ...
... AS I THOUGHT.
I DON'T HAVE MUCH TIME LEFT.

GUESS I WAS...
JUST IMAGINING IT...
スリ
……

WHAT IS IT, SAKAKI?
EXCUSE ME.
ヴーン

WHAT!?
THIS KID IS--!
SORRY, MINAMOTO!

THIS KID'S POWER'S GONE OUT OF CONTROL!!

Hey, Magi-chan, haven't you decided yet?
Not yet
The future of PANDRA depends on the GIFT I choose!

ZETTAI TRANSLATION PROJECT

TRANSLATION: REI (ODA-ZAI @ TUMBLR)
RAWS, CORRECTIONS, CLEANING,
TYPESETTING: MIR
PROOFREADING: CASSIDY

GO TO THE TEAM WEBSITE AT
ZETTAITRANSLATION.BLOGSPOT.MX/ FOR
DIRECT DOWNLOAD UPDATES

OR FOLLOW ON TWITTER @ZETTAITP

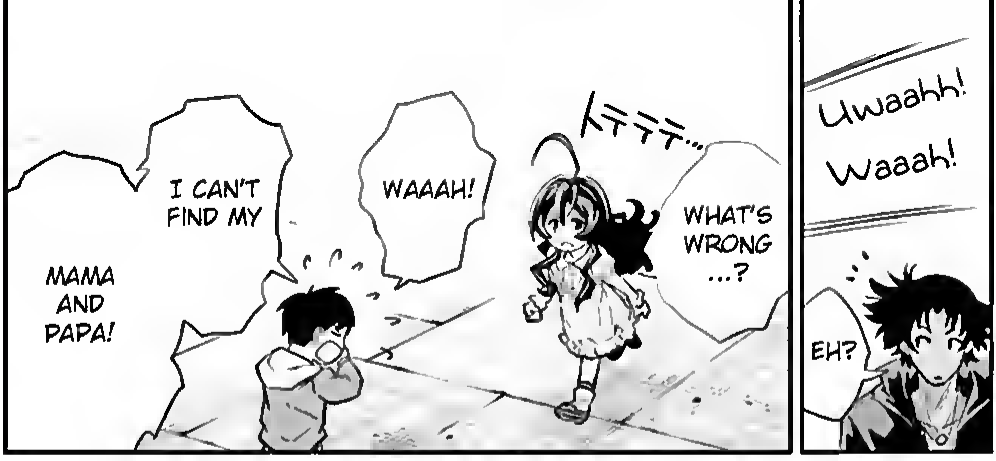
U.S.E.I. INVESTIGATOR ANDY HINOMIYA?
HOW ABOUT IT? WILL YOU COOPERATE WITH US.
1
.....
I...!
#4 ストレンジャーズ(2)
-Portrait of the family-

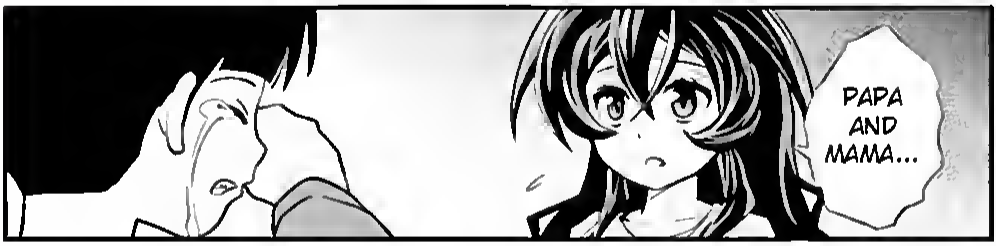
THANK YOU SO MUCH FOR WATCHING!
THAT'S ALL, FOLKS!

MINAMOTO AND THE OTHERS ARE TAKING FOREVER...
...TCH.

2

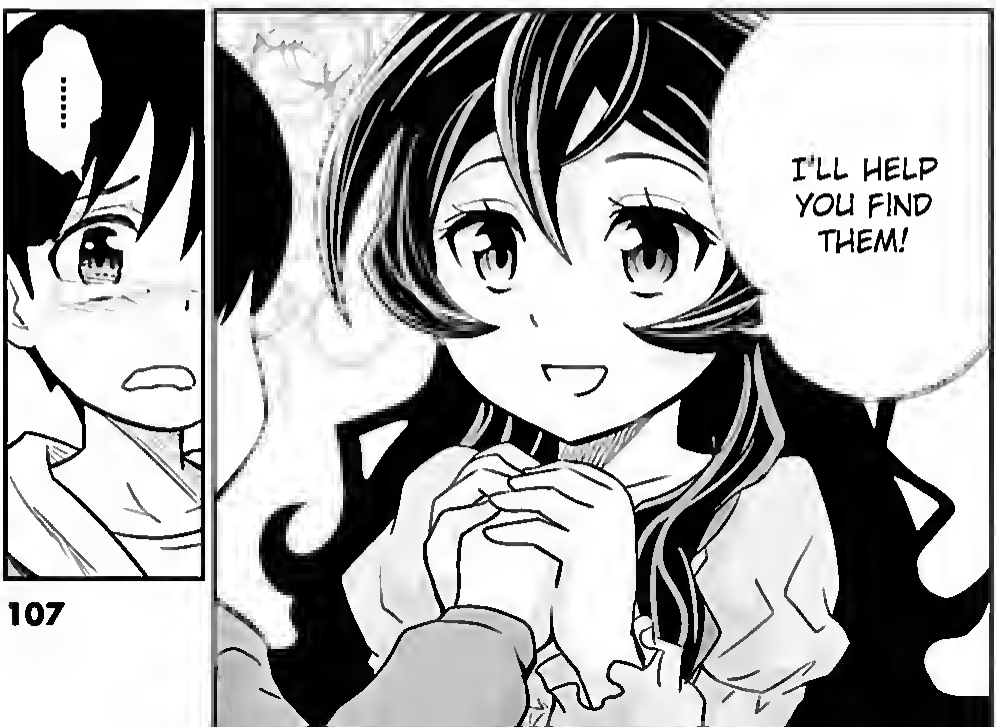
パチパチパチパチ
パチ
HOW LONG DO THEY PLAN TO HAVE ME BABYSITTING THIS KID?

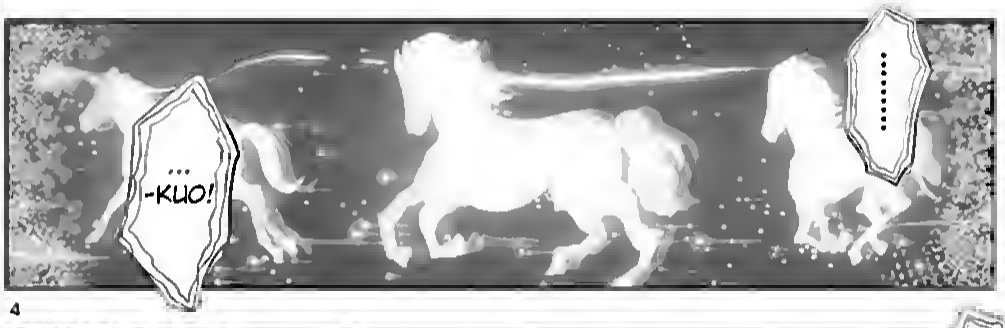

I CAN'T FIND MY MAMA AND PAPA!
WAAAH!
トテテテ...
WHAT'S WRONG ...?
Uwaahh! Waaah!
EH?


PAPA AND MAMA...

... DON'T CRY.
ぎゅっ

3

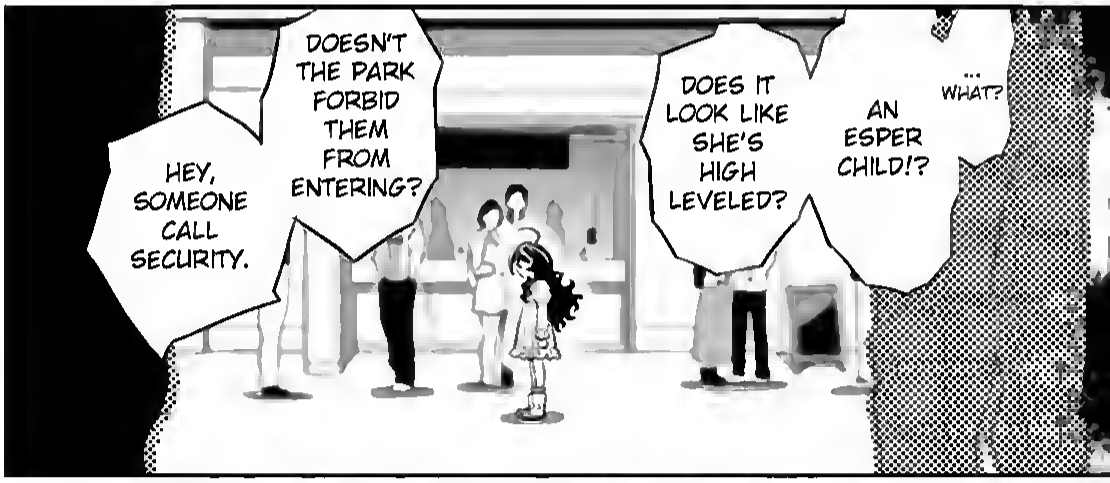

.....
I'LL HELP YOU FIND THEM!



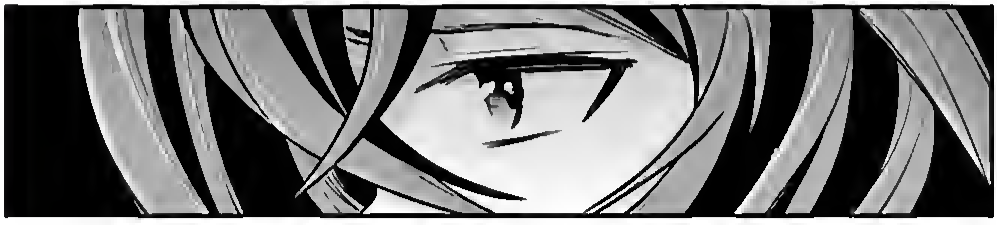
4

WHERE ARE YOU, IKUO!?
IKUO!
IKUO!!
!
MAMA! PAPA!
EH?
SHE'S AMAZING! JUST BY CLOSING HER EYES, SHE SAID SHE COULD HEAR YOUR VOICES!
REALLY? THANK YOU, SO MUCH!
ONEE-CHAN HELPED ME TO LOOK FOR YOU!
COULD IT BE, THAT YOU'RE ...
AN ESPER...?

HUH, MAMA ...?
LET'S GO, IKUO.


HEY, SOMEONE CALL SECURITY.
DOESN'T THE PARK FORBID THEM FROM ENTERING?
DOES IT LOOK LIKE SHE'S HIGH LEVELED?
AN ESPER CHILD!?
... WHAT?

6



ARE YOU AN ESPER?

WOULD YOU MIND COMING WITH US FOR A MINUTE?
.....

THIS ISN'T GOOD...

LET'S GO.

EH-!?
KYAAAAHH!!
WH-WHAT'S GOING ON!?
SHIT!
THE WAY THAT KID SEES THE PEOPLE AROUND HER...
THIS HYPNO IS,
THIS IS...

IS OUT OF CONTROL...!
HER FEAR
UWAAAAHH!!
MONSTER!!

MINAMOTO! DIRECTOR!
SAKAKI!
11
THIS KID'S HYPNOSIS WENT OUT OF CONTROL!
THIS IS THE MENTAL PROJECTION OF HER FEARS...
SAKAKI-KUN, THIS IS--!?
TCH...
!
カチッ

12
GET OUT OF MY WAY!!

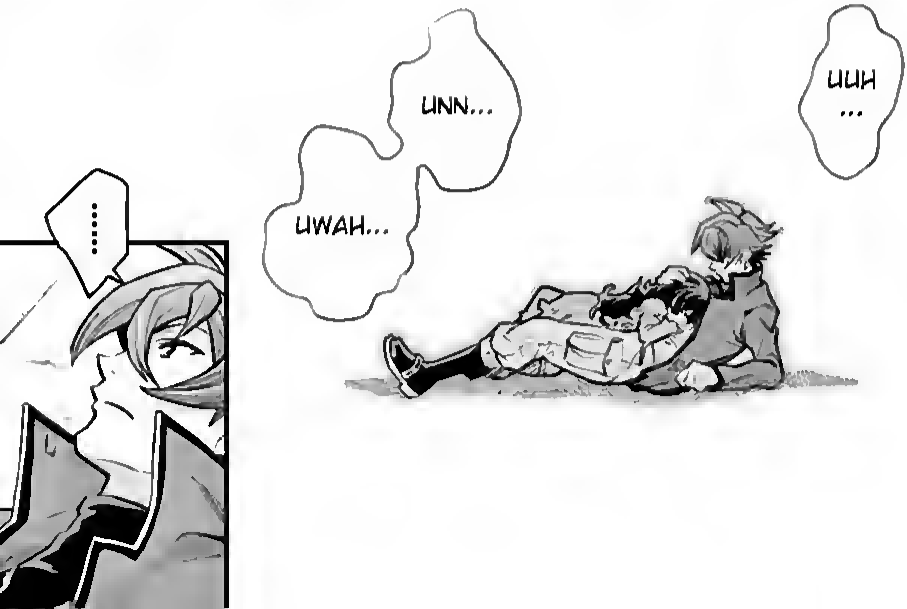
UUH...
YOU'RE WRONG ...
I...
I'M JUST...

YUUGIRI!!

……

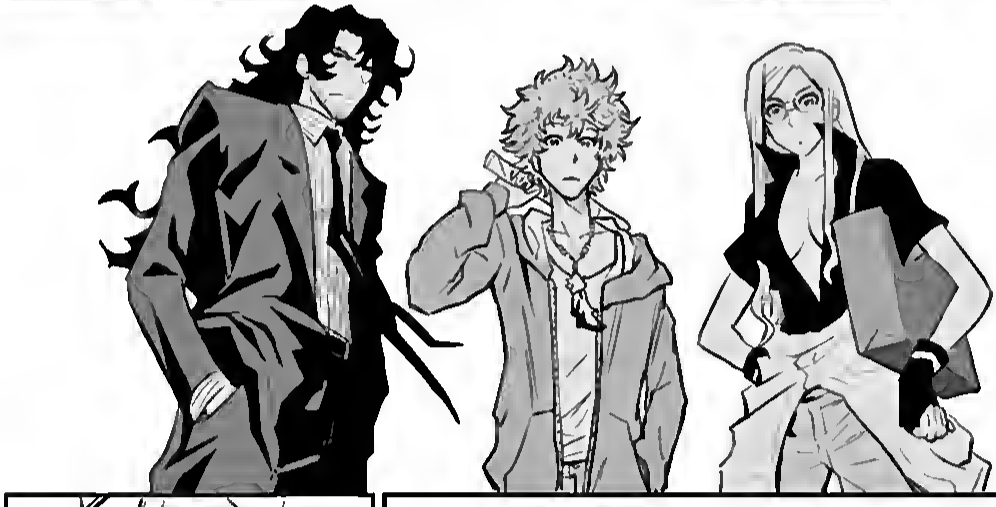
YOU DIDN'T DO ANYTHING WRONG.
… IT'S OKAY.
……

ACTUALLY, I'M SORRY...
FOR LEAVING YOU BY YOURSELF.


UHH...
UNN...
UWAH...
!!!

WHAT ARE YOU TWO DOING?

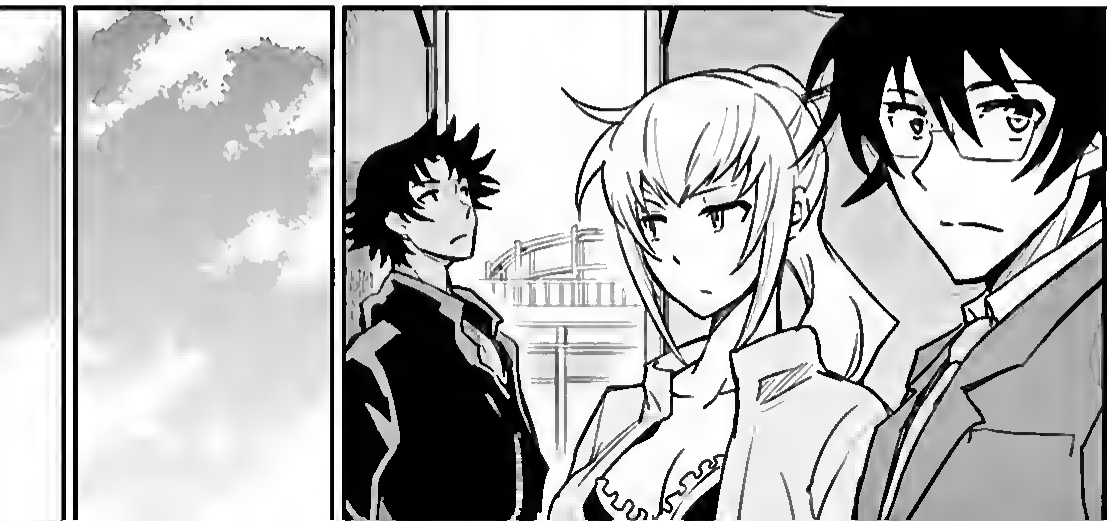
.....



THERE'S NO WAY! DON'T BE RIDICU-LOUS!
SERI-OUSLY, LOLIMI-YA?
COULD IT BE THAT YOU TWO...
.....

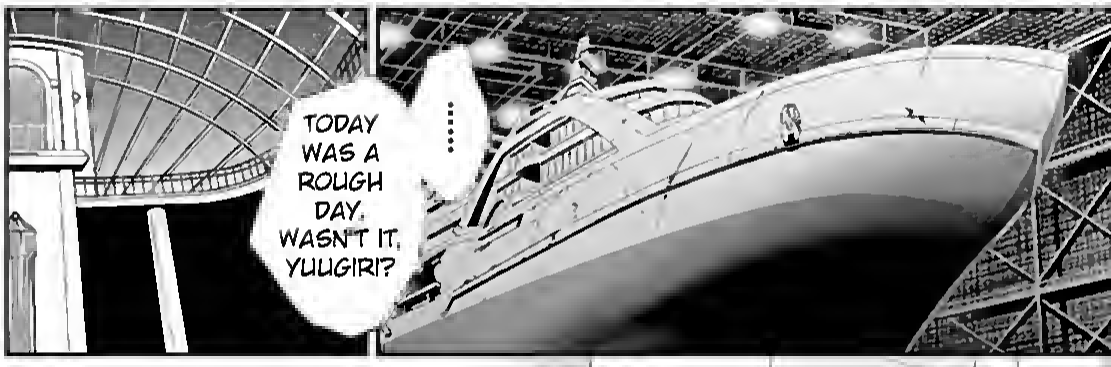
AH...

R-RIGHT...
I'VE GOT THE GIST OF THE SITUATION.
LET'S GET GOING.
TURN ON YOUR LIMITER.
……
カチッ



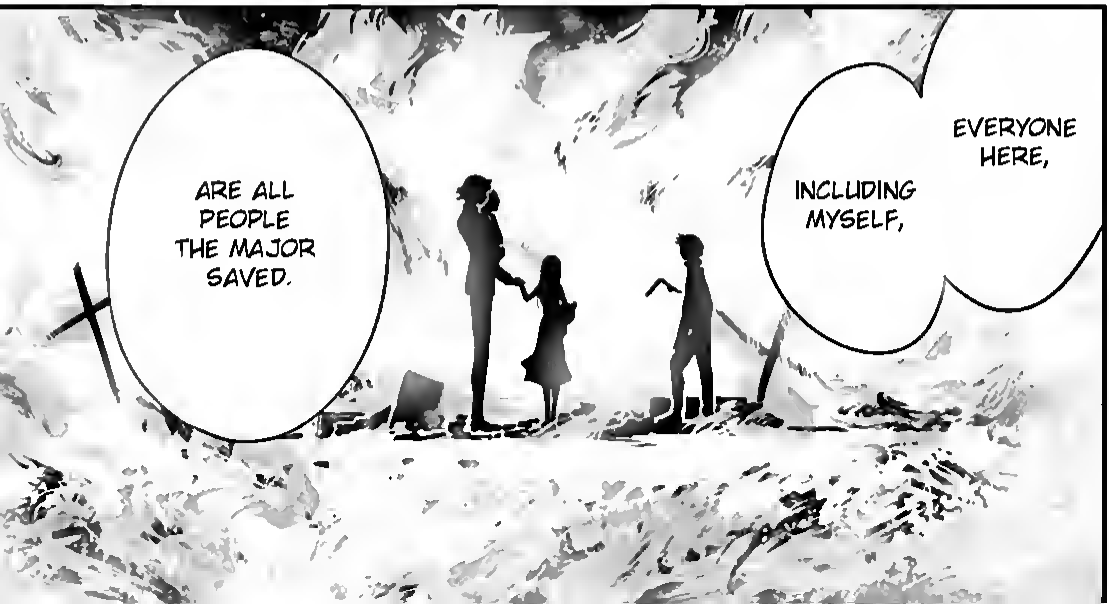
SOMETHING WRONG, KAORU?
.....
FOR A SECOND, I FELT LIKE KYOUSUKE WAS THERE...
... THAT'S IMPOSSIBLE.
THAT'S RIGHT. AFTER WHAT HAPPENED, ALL OF JAPAN IS SEARCHING FOR P.A.N.D.R.A.
... YEAH, YOU'RE RIGHT!

21
……

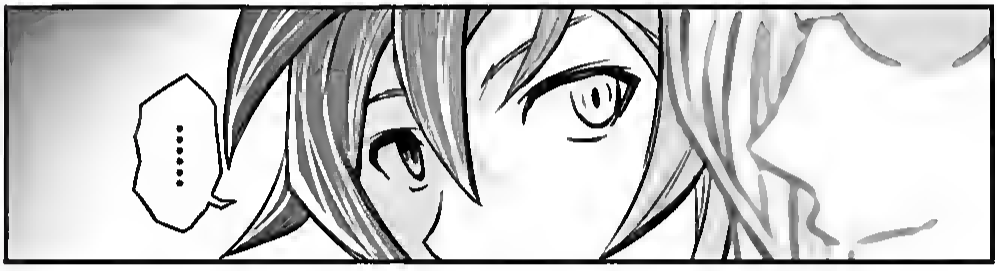

TODAY WAS A ROUGH DAY, WASN'T IT, YUUGIRI?
.....

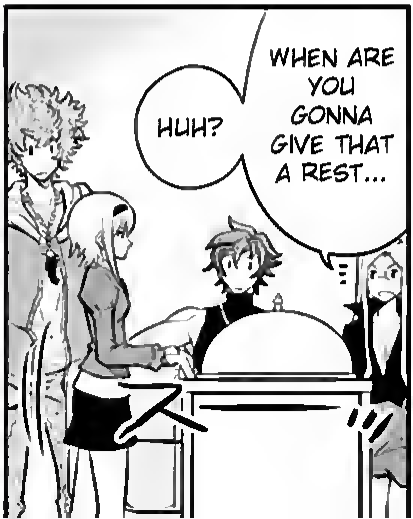
BECAUSE EVERYONE HERE IS FAMILY.
BUT IT'S ALL RIGHT NOW.
.....

LET'S NOT WORRY ANYMORE, YUUGIRI. HOW ABOUT YOU HELP US PREPARE FOR THE PARTY?
SO!
...
OKAY!
.....
FAMILY,
HUH.
YOU GUYS USE THAT WORD A LOT.
HYOUBU USED IT TOO.
WHAT?


EVERYONE HERE,
INCLUDING MYSELF,
ARE ALL PEOPLE THE MAJOR SAVED.

THE MAJOR IS TRYING TO CREATE A WORLD WHERE PEOPLE LIKE US CAN LIVE IN PEACE.
WE COULDN'T POSSIBLY EXPRESS OUR GRATITUDE ENOUGH.


.....

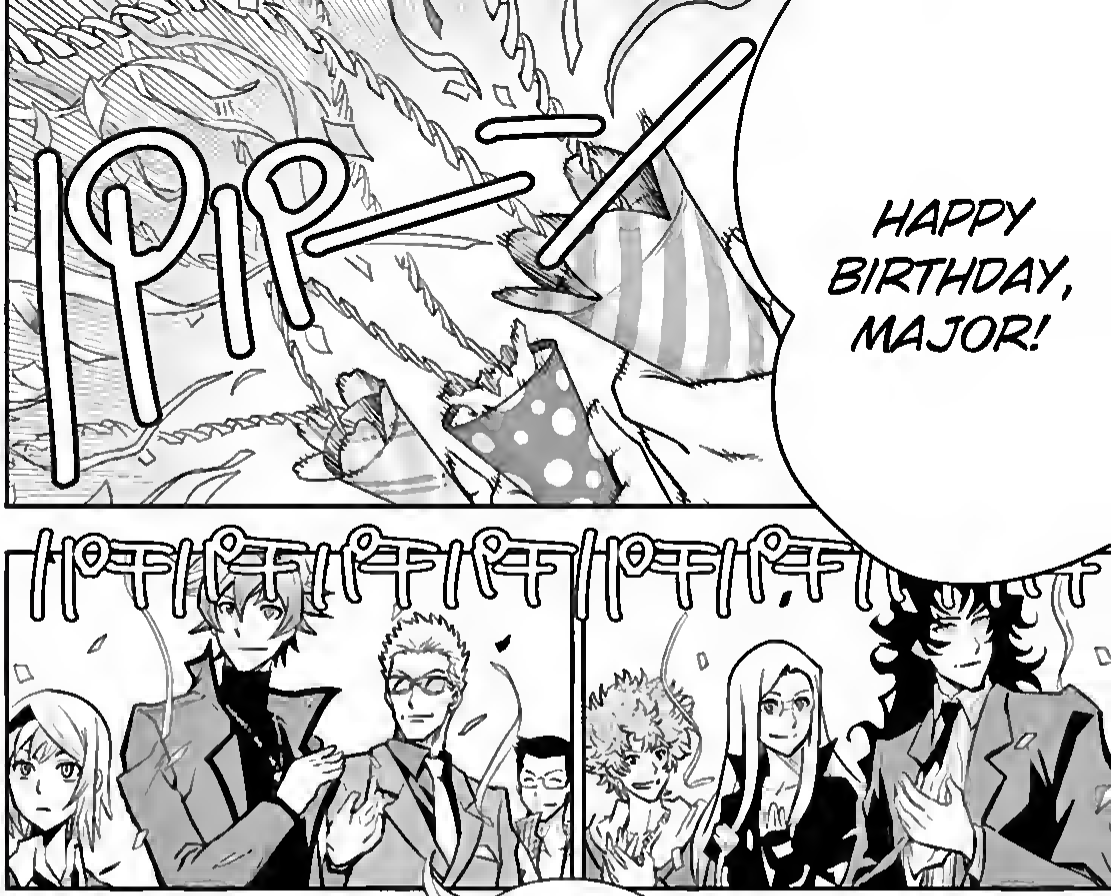

HUH?
WHEN ARE YOU GONNA GIVE THAT A REST...

WE'RE THE ONES WHO ARE STICKING WITH HIM.
THE ONES WHO SHOULD BE THANKED ARE US.

Happy Birthday!
IT'S A BIRTHDAY CAKE, DUH.
WHAT THE HELL IS THIS?
AS EXPECTED FROM YOU, PATTY! IT CAME OUT AMAZING!

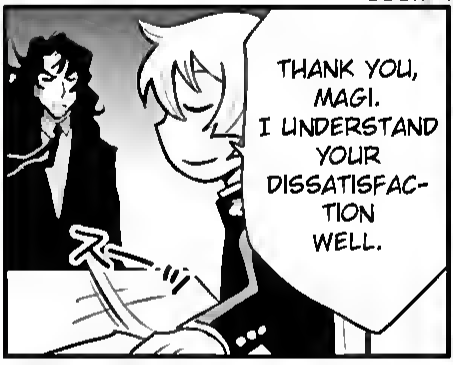
HUH!?
BECAUSE IT'S THE OLD MAN'S BIRTHDAY!
... WHY IS HYOUBU'S FACE ON IT?

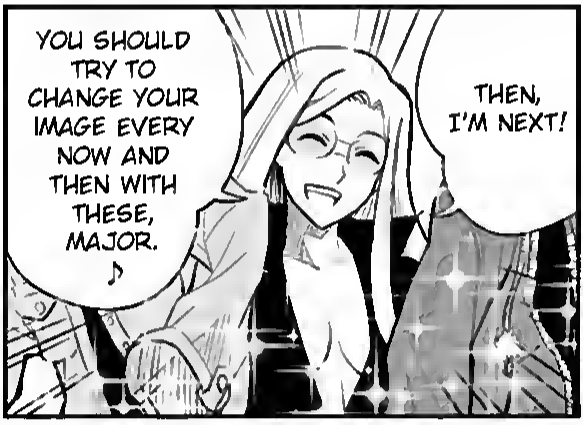
REALLY ...
THAT'S SAD!
WHOA, NO ONE TOLD YOU ABOUT IT?
I DIDN'T HEAR ANYTHING ABOUT THIS!
WE'RE GONNA SURPRISE HIM WITH A BIRTHDAY PARTY, YOU KNOW?

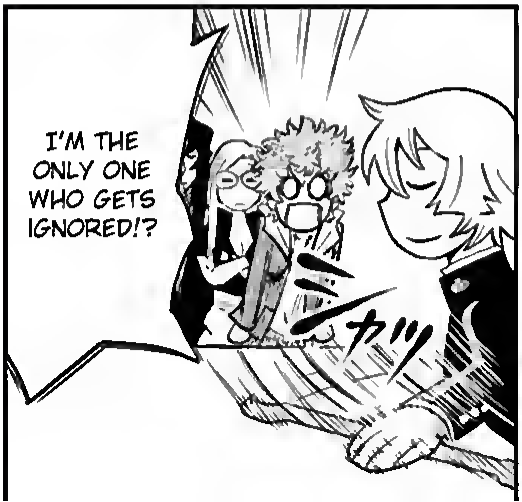

パパ
HAPPY BIRTHDAY, MAJOR!
パチパチパチパチ

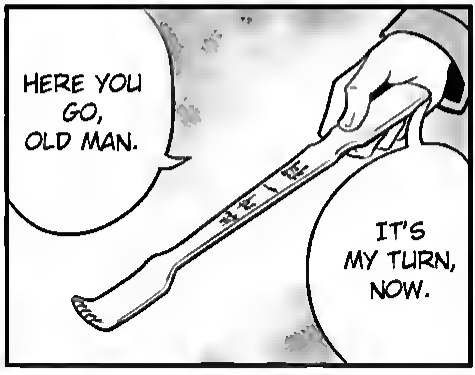
THANK YOU, EVERYONE!
FUFUFU, I'M SURPRISED. A PARTY LIKE THIS TO THROW FOR ME...
PANDRA

BOOK: "IMPERIALISM: FOR THE LEADER WHO WILL RISE ABOVE"





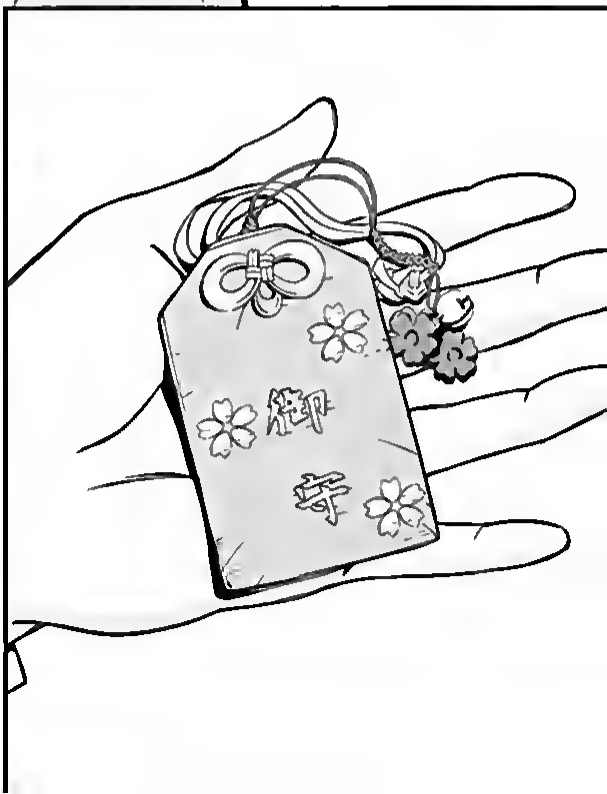




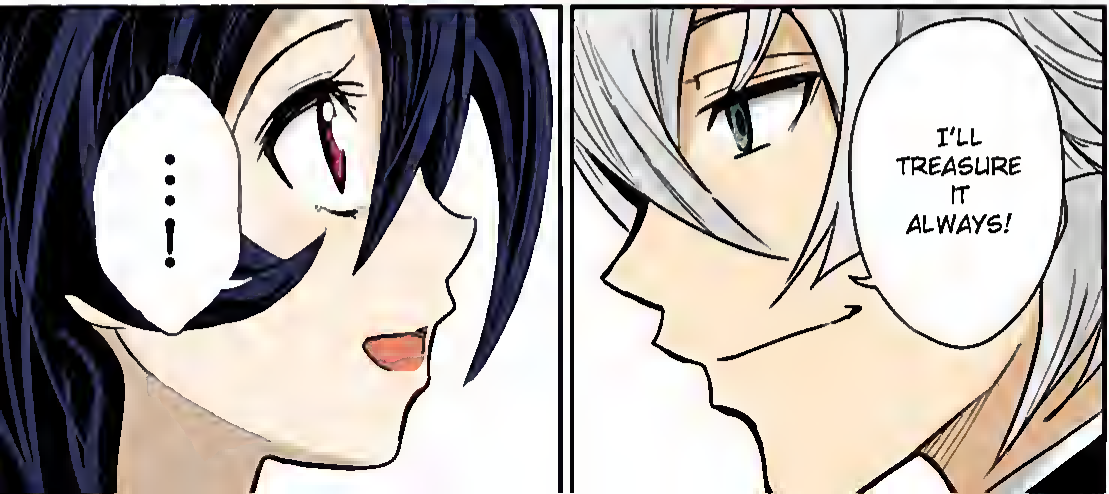
YOUR TURN, YUUGIRI ...
.....

.....

HERE ...
MAJOR ...

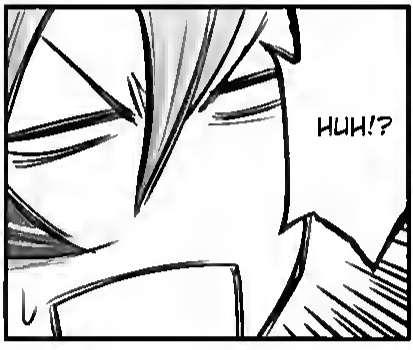

御守

I'M REALLY HAPPY.
THANK YOU, YUUGIRI.


...!
I'LL TREASURE IT ALWAYS!

……

THEN, YOU...
HEH, YOU DIDN'T KNOW...
I DIDN'T KNOW TODAY IS HIS BIRTHDAY...
BUT, I... YOU KNOW...
EH, ME?
OKAY, NEWBIE, YOU'RE UP NEXT!


HUH!?

Can get down on your knees and apologize!

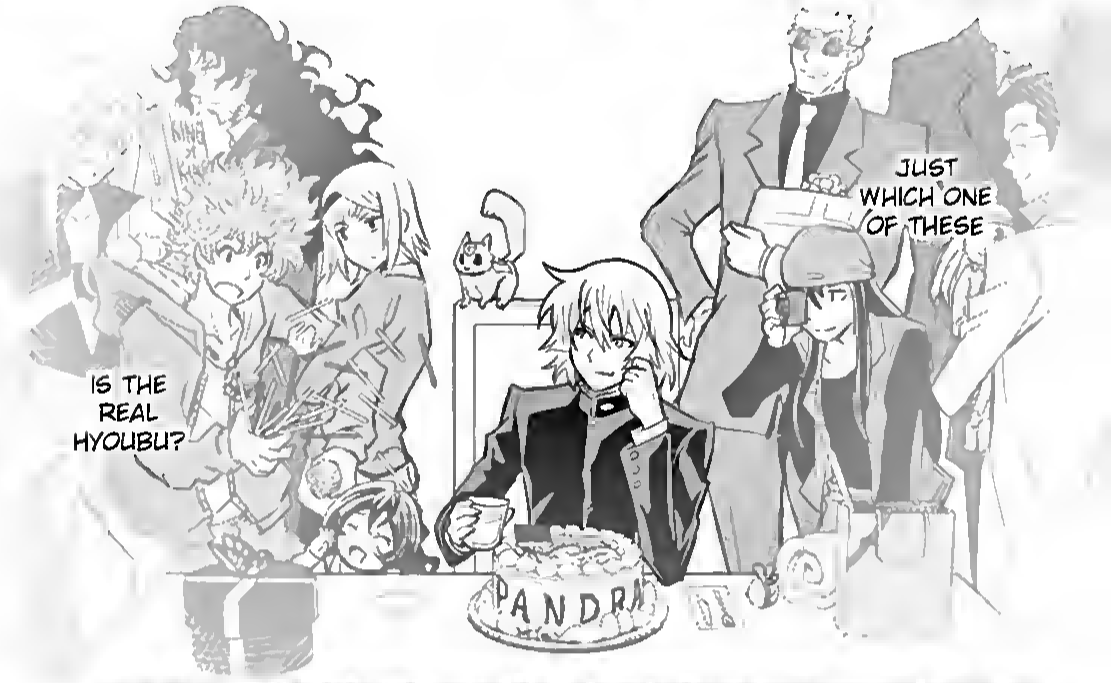
DON'T EVERYONE GO AND AGREE WITH HIM!
On your knees!
On your knees!
On your knees!

THAT'S RIGHT, WE'LL LET YOU OFF THE HOOK FOR NOW.
WELL, IT CAN'T BE HELPED. WE'LL JUST WAIT FOR NEXT YEAR!
NEXT YEAR'S BIRTHDAY, HUH...?
BY THIS TIME NEXT YEAR, I'LL...

31

OR THE SAVIOR OF ESPERS...

A MASS MURDERER...


IS THE REAL HYOUBU?
JUST WHICH ONE OF THESE
PANDRA

I...
.....

Don't make me repeat myself.
Get on your knees.

ZETTAI TRANSLATION PROJECT

TRANSLATION: REI (ODA-ZAI @ TUMBLR)
RAWS, CORRECTIONS, CLEANING,
TYPESETTING: MIR
PROOFREADING: CASSIDY

GO TO THE TEAM WEBSITE AT
ZETTAITRANSLATION.BLOGSPOT.MX/ FOR
DIRECT DOWNLOAD UPDATES

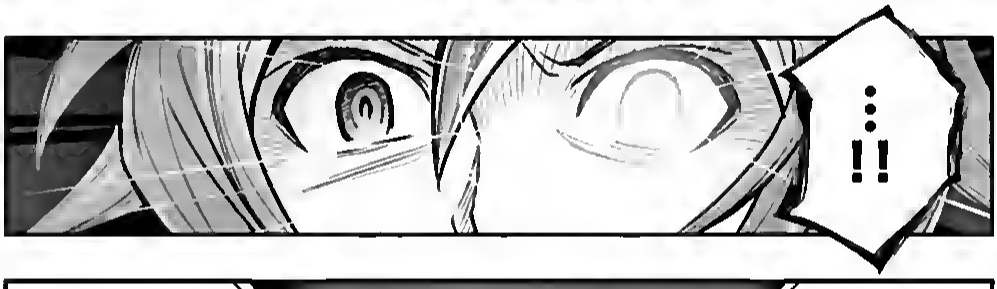
OR FOLLOW ON TWITTER @ZETTAITP

#5 闇、走る(1)
-As true as a lie-
AN INCOMPLETE PERSON.
NEITHER A NORMAL NOR AN ESPER.
THAT'S WHAT I AM.

YOUR ANTI-ESPER ABILITY'S ONLY SLOWING US DOWN!
I TOLD YOU TO STAY AWAY, HINOMIYA! MY HEAD HURTS WHENEVER YOU'RE AROUND!
WHY DON'T YOU JUST GO AND JOIN THE NORMAL UNIT!?
YOU AREN'T NEEDED IN THE ESPER UNIT AT ALL!
2
...TCH.

HUH? WHAT DO YOU WANT, OLD M...N...
HOLD ON A MINUTE.
3
ANDY HINOMIYA,
I'M HERE TO RECRUIT YOU.
USEI
I'M ALAN WALSH, WITH THE UNITED STATES GOVERNMENT ESP INVESTIGATION BUREAU.
MY FIRST ENCOUNTER WITH USEI.
THAT WAS

WE HAVE COME TO THE CONCLUSION THAT YOUR UNDERCOVER INVESTIGATION IS OFFICIALLY COMPLETE.
ANDY HINOMIYA,


!!

FORMULATE A PLAN TO OBTAIN *THE DEVICE* AT ANY COST.
WHILE P.A.N.D.R.A IS STILL IN JAPAN,

4

WHILE YOU'RE STILL IN THAT COUNTRY, IT SHOULD GIVE YOU AN ADVANTAGE.
WE AT U.S.E.I. CAN MAKE THE MOST OF THESE CONDITIONS.
LUCKILY, JAPAN IS ONE OF OUR ALLIED NATIONS

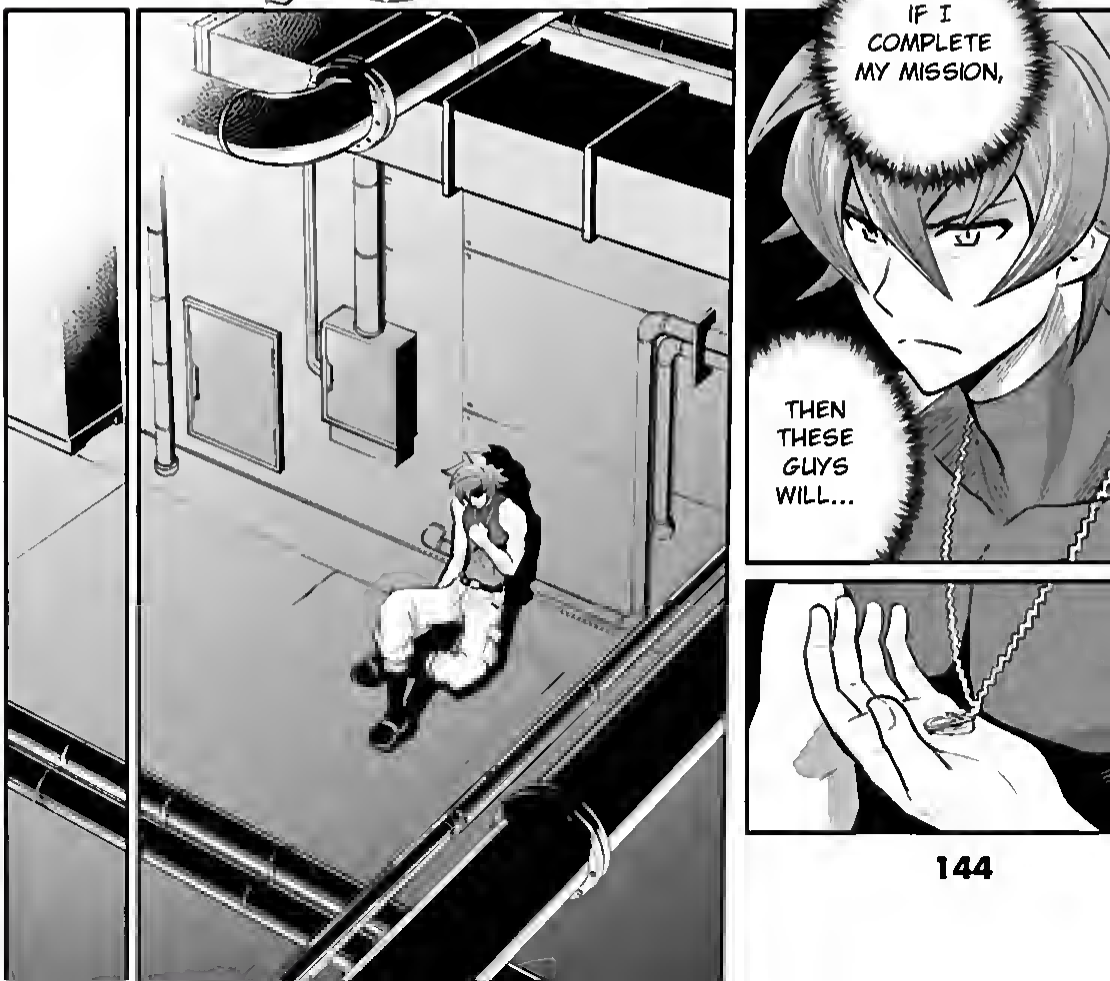
BUT...
... THAT'S TRUE...

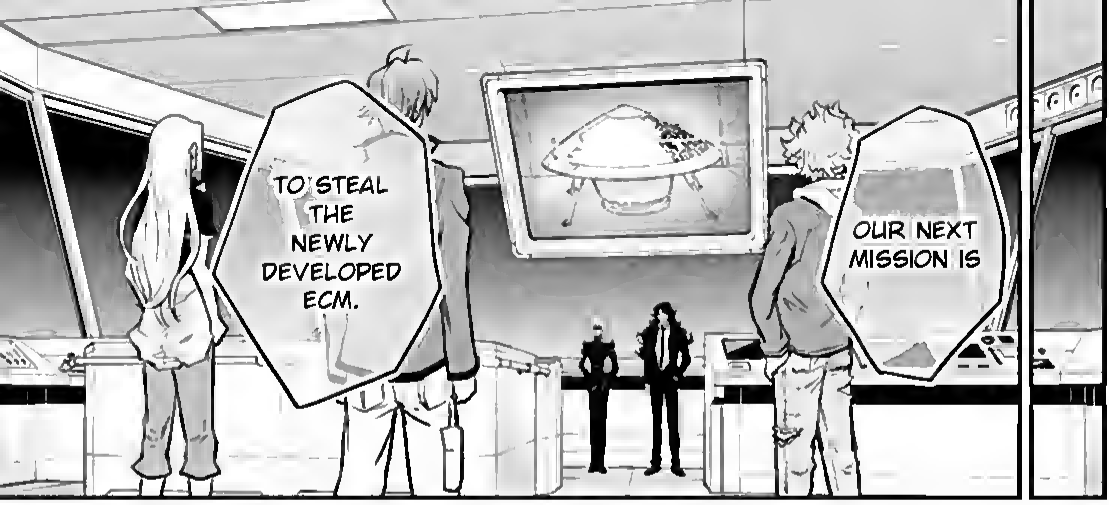
IS THERE A PROBLEM?

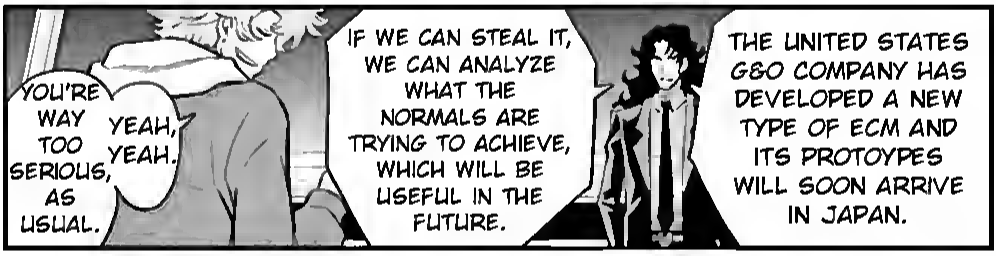
.....

CONTACT US IMMEDIATELY ONCE YOU'VE FORMULATED YOUR PLAN. WE'LL BE AWAITING YOUR UPDATE.

.....
... NO, SIR.

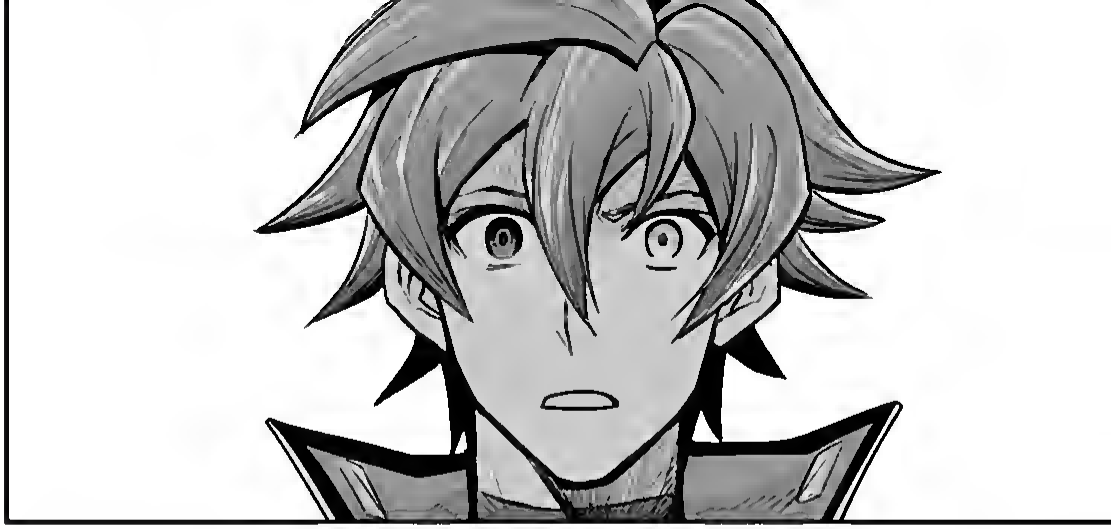

IF I COMPLETE MY MISSION,
THEN THESE GUYS WILL...


TO STEAL THE NEWLY DEVELOPED ECM.
OUR NEXT MISSION IS


YOU'RE WAY TOO SERIOUS, AS USUAL.
YEAH, YEAH.
IF WE CAN STEAL IT, WE CAN ANALYZE WHAT THE NORMALS ARE TRYING TO ACHIEVE, WHICH WILL BE USEFUL IN THE FUTURE.
THE UNITED STATES G&O COMPANY HAS DEVELOPED A NEW TYPE OF ECM AND ITS PROTOYPES WILL SOON ARRIVE IN JAPAN.

I HAVE A CHANCE,
BUT...
THEN THAT MEANS THAT MOST OF P.A.N.D.R.A'S MEMBERS WON'T BE ON THE SHIP...
SO WE'RE GONNA HIJACK IT, HUH...

WILL LEAVE JAPAN AGAIN.
THE CATASTROPHE
BY THE WAY, ONCE WE COMPLETE THIS MISSION,

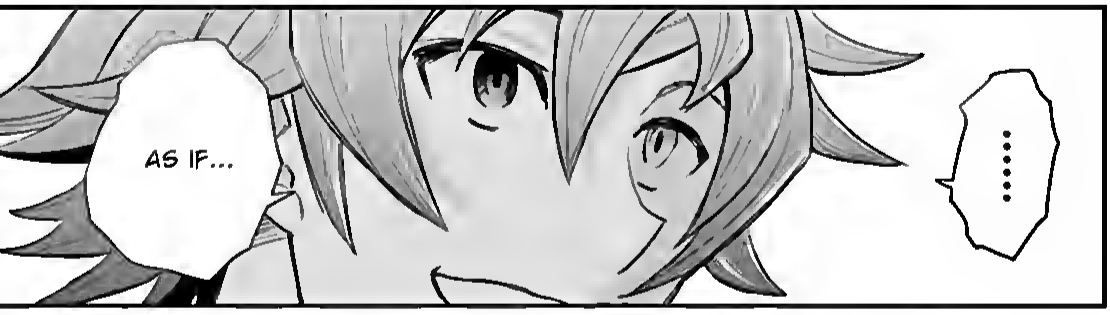


YOU'RE WAY TOO SKITTISH, OLD MAN!
EH? ALREADY?

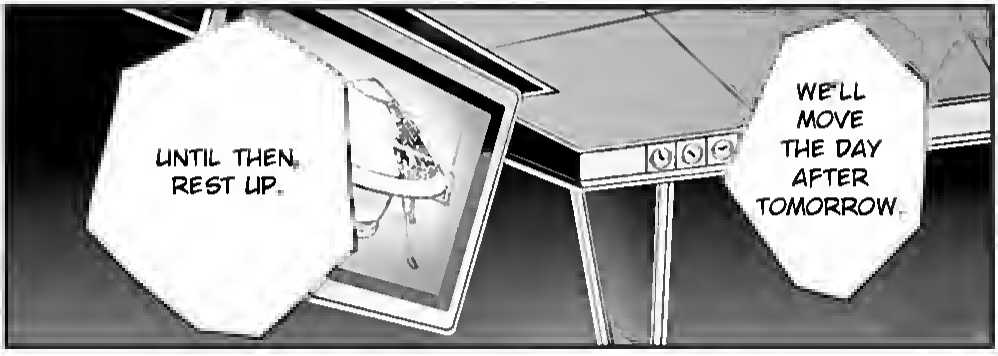
8

YOU LOOK UNCOMFORT-ABLE.
WHAT'S WRONG, HINOMIYA?

IF WE LEFT JAPAN NOW...?
WOULD IT BE BAD,


AS IF...
.....

THAT'S ALL.
.....
SHUT UP!
DON'T BE SCARED!
HEH,


UNTIL THEN, REST UP.
WE'LL MOVE THE DAY AFTER TOMORROW.

ALL RIGHT!
SO IT'S MY WIN AGAIN!!
YOU OWE ME A DRINK.
GEEZ ...
CAN'T BE HELPED!
.....
THIS IS WHY I CAN'T STAND ESPERS.
PATTY, PLEASE GET THIS CURLY CHEATING BASTARD A MOSCOW MULE.
OH? YOU'RE BEING SURPRISINGLY AGREEABLE TODAY. ♪

WHAT B.A.B.E.L. SAID ABOUT HYOUBU...
……
カラン…

TO A MASS MURDERER OF NORMALS...
FROM BEING BETRAYED BY HIS SUPERIOR,

YUUGIRI SAID SHE HAD A BAD DREAM.
NN …
WHAT'S WRONG, YUUGIRI?
OH?
……!
…MAJOR?
IS THAT REALLY THE TRUTH...?

...?
IF YOU CAN'T SLEEP, WANT ME TO READ YOU A BEDTIME STORY?
IF YOU'RE LOOKING FOR THE OLD MAN, HE'S NOT HERE.

...
EH ...
ME?

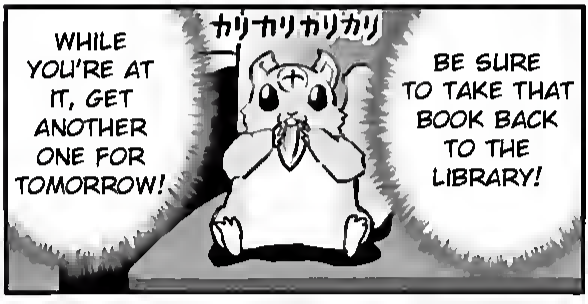
I'LL DEFEND THIS SHIP, NO MATTER WHAT.
... QUEEN,
ぐぬ…
UNTIL YOU CAN CLAIM YOUR RIGHTFUL PLACE...

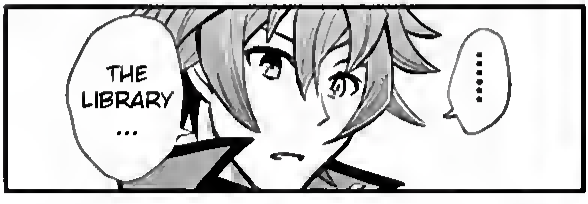
I'LL DEFEND IT...
NO MATTER THE COST...!

... AND SO, PETER PAN STAYED FOREVER AS A BOY,
AND CONTINUED TO FLY ALL OVER NEVERLAND.
WHILE WENDY WAS...

GOOD NIGHT.
.....

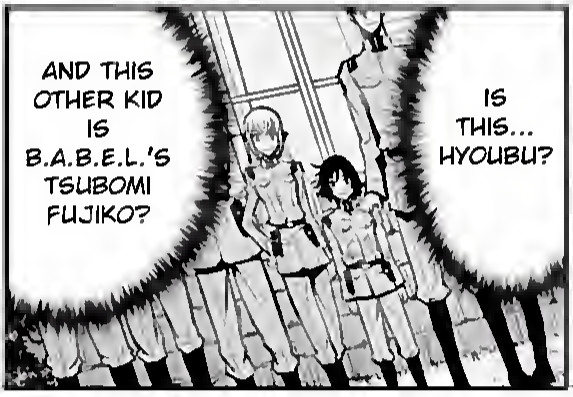
スー
スー

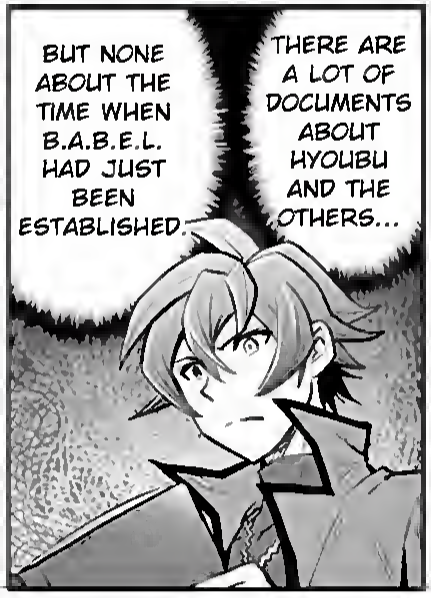

WHILE YOU'RE AT IT, GET ANOTHER ONE FOR TOMORROW!
カリカリカリカリ
BE SURE TO TAKE THAT BOOK BACK TO THE LIBRARY!


THE LIBRARY ...
.....

WAIT UP, HINOMIYA!
.....
DON'T BE SO CASUAL WITH ME, YOU LITTLE RODENT!

... HUH?


AND THIS OTHER KID IS B.A.B.E.L.'S TSUBOMI FUJIKO?
IS THIS... HYOUBU?


BUT NONE ABOUT THE TIME WHEN B.A.B.E.L. HAD JUST BEEN ESTABLISHED.
THERE ARE A LOT OF DOCUMENTS ABOUT HYOUBU AND THE OTHERS...

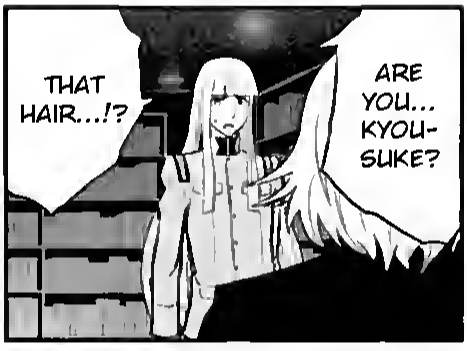
カッ
カッ
!

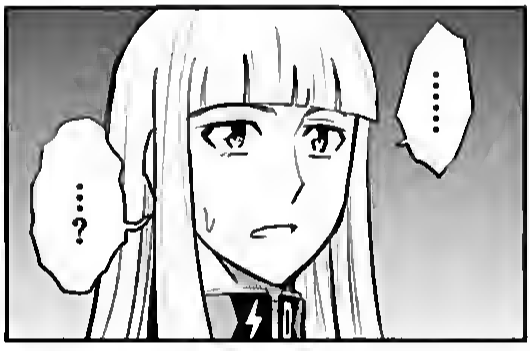
I FEEL LIKE I'VE SEEN HIM SOMEWHERE ...
AND THIS FACE...

HYOUBU!
……

パラララ…
…!
THIS IS…
THE MAN IN THE PICTURE…!

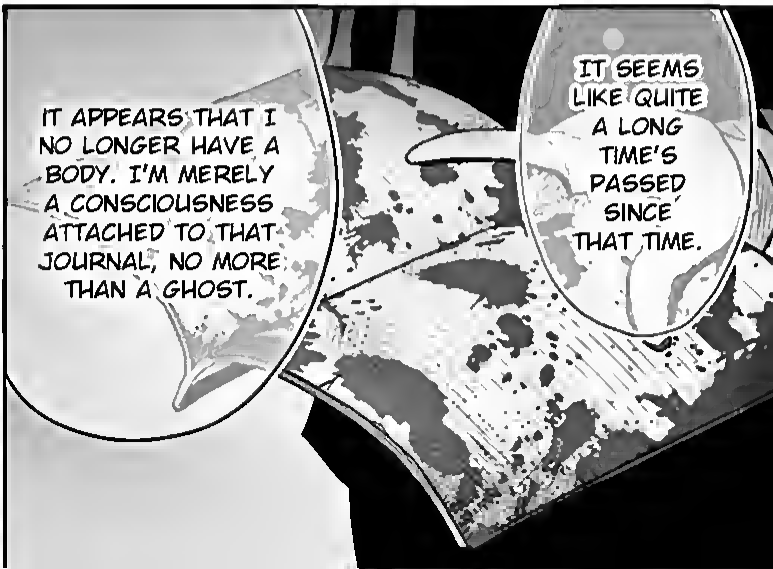
UTSUMI-SAN.
IT'S BEEN A WHILE.

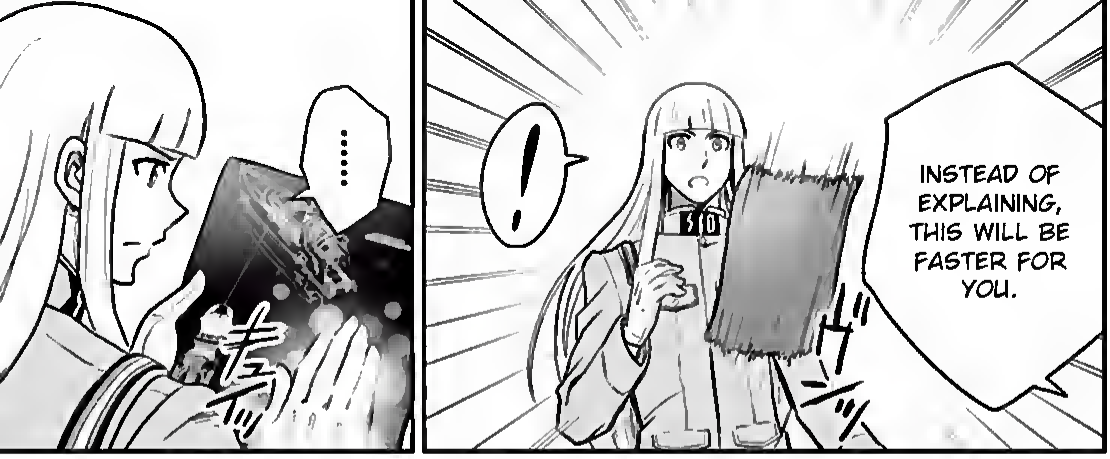

THAT HAIR...!?
ARE YOU... KYOU-SUKE?


.....
...?

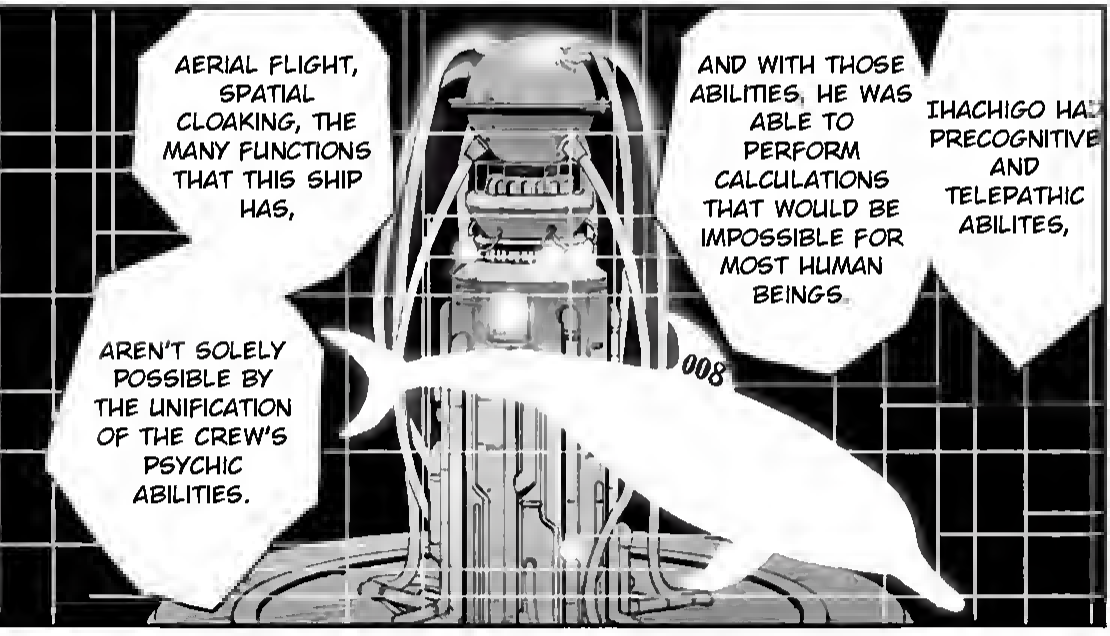
I SEE.
.....
.....

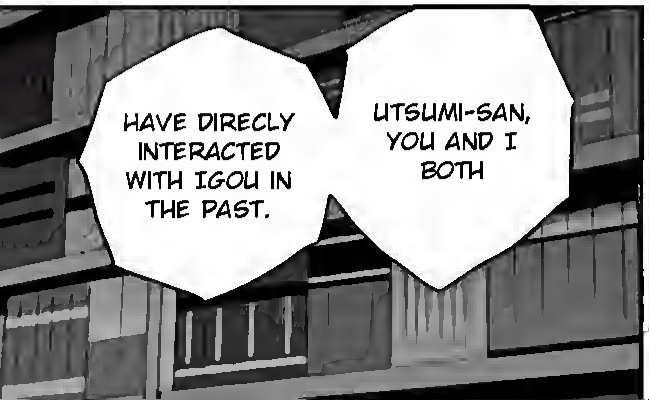
BECAUSE I HAVE A REQUEST.
THE REASON I'VE CALLED YOU OUT TODAY IS
IP
≠

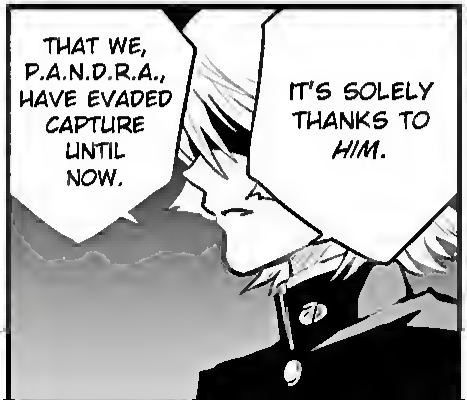

IT APPEARS THAT I NO LONGER HAVE A BODY. I'M MERELY A CONSCIOUSNESS ATTACHED TO THAT JOURNAL, NO MORE THAN A GHOST.
IT SEEMS LIKE QUITE A LONG TIME'S PASSED SINCE THAT TIME.


……
!
INSTEAD OF EXPLAINING, THIS WILL BE FASTER FOR YOU.

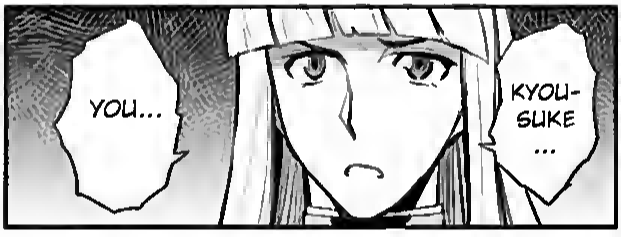
THIS SHIP USES THE MIND OF IHACHIGO, WHO DIED IN THE WAR...!
I UNDERSTAND.


AERIAL FLIGHT, SPATIAL CLOAKING, THE MANY FUNCTIONS THAT THIS SHIP HAS,
AREN'T SOLELY POSSIBLE BY THE UNIFICATION OF THE CREW'S PSYCHIC ABILITIES.
AND WITH THOSE ABILITIES, HE WAS ABLE TO PERFORM CALCULATIONS THAT WOULD BE IMPOSSIBLE FOR MOST HUMAN BEINGS.
IHACHIGO HAD PRECOGNITIVE AND TELEPATHIC ABILITES,
008

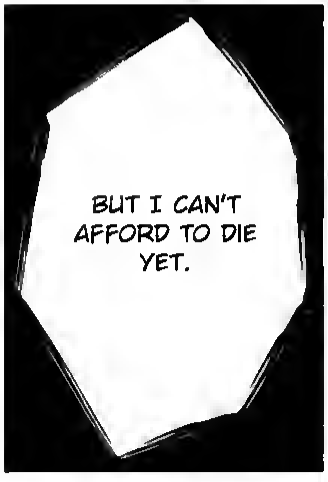

HAVE DIRECLY INTERACTED WITH IGOU IN THE PAST.
UTSUMI-SAN, YOU AND I BOTH

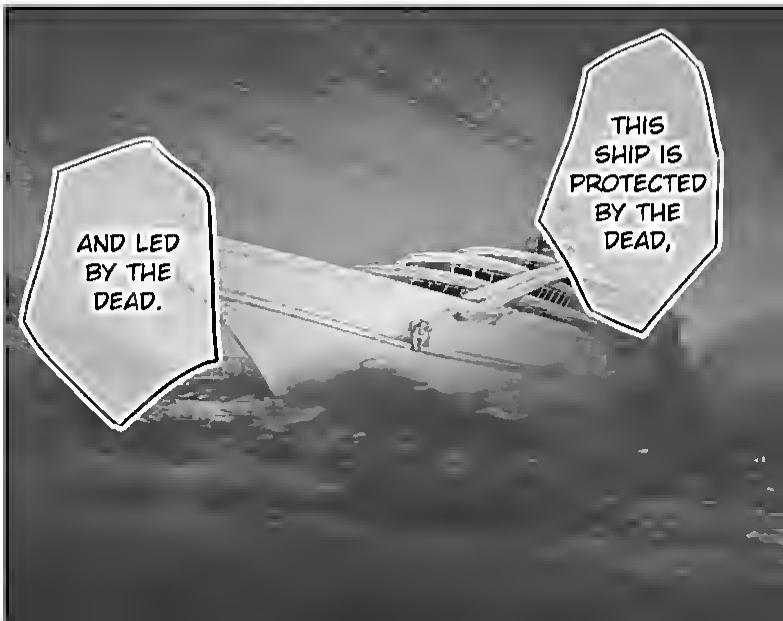

THAT WE, P.A.N.D.R.A., HAVE EVADED CAPTURE UNTIL NOW.
IT'S SOLELY THANKS TO *HIM*.

I'M COUNTING ON YOU TO TAKE OVER.
IF ANYTHING SHOULD HAPPEN TO ME,


YOU...
KYOU-SUKE ...

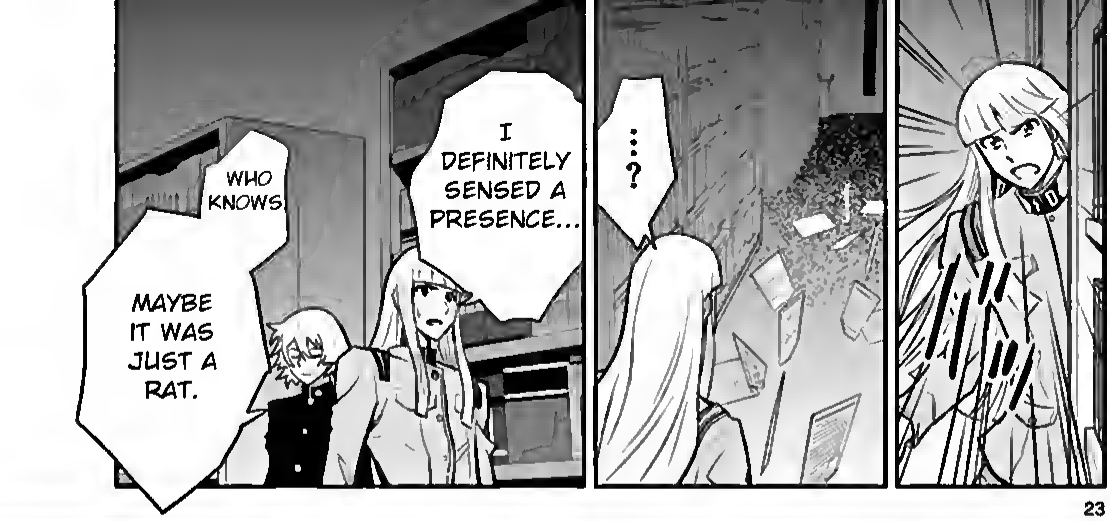
IT'S IRONIC.
.....

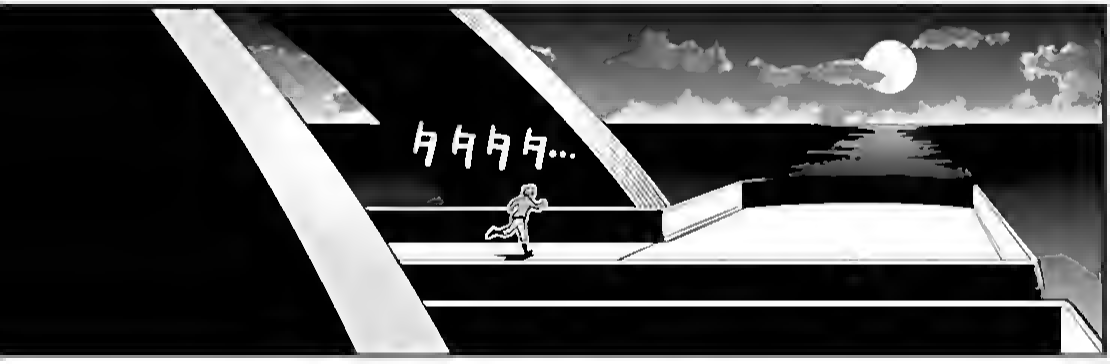

BUT I CAN'T AFFORD TO DIE YET.


AND LED BY THE DEAD.
THIS SHIP IS PROTECTED BY THE DEAD,

I SWEAR UPON THIS SCAR,
I WON'T DIE UNTIL I'VE ERADICATED EVERY NORMAL FROM THIS PLANET...!!
!?
!

WHO'S THERE!?
!
TCH!

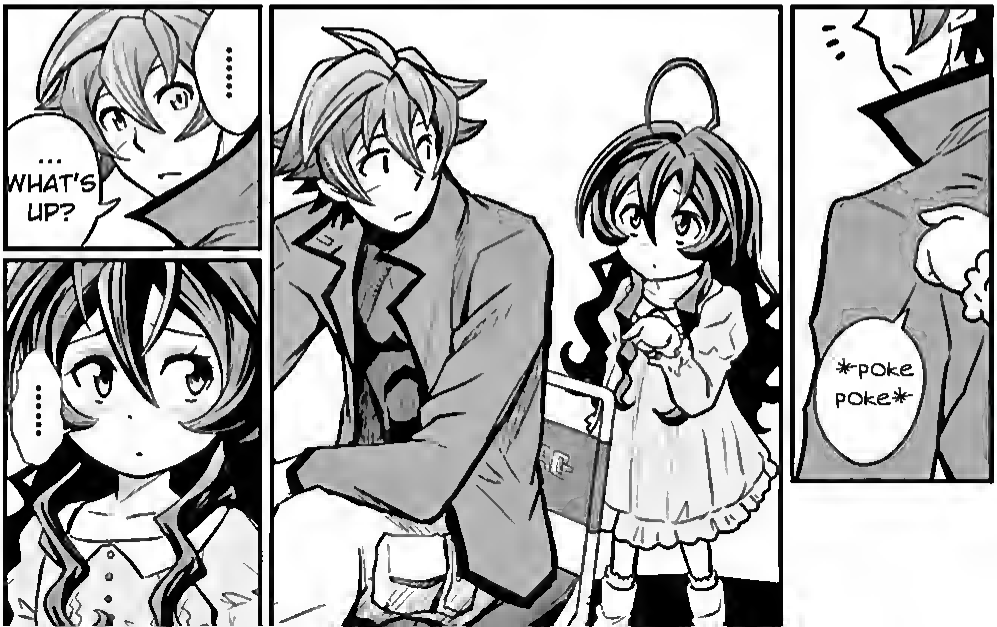

I DEFINITELY SENSED A PRESENCE...
WHO KNOWS.
MAYBE IT WAS JUST A RAT.
...?


ㅋㅋㅋㅋ...

FUCK!
HAA HAA ...
.....
HAH ...

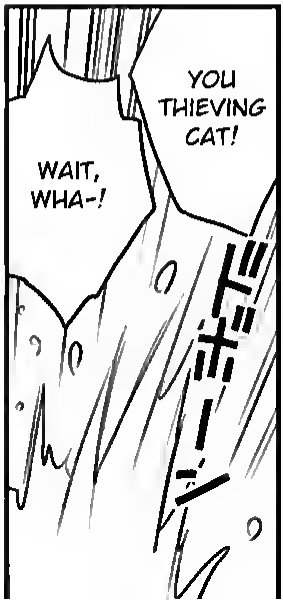
HAA...
HA...
HA...
HA...
HA...
HA...
HA...

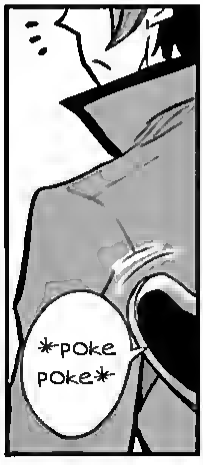
ドカバキバキバキバキ
バシャバシャバシャ
うりゃーっ
ドボーン
キャーッ


……
…WHAT'S UP?
……
poke poke

ドテテッ
... YESTE-RDAY,
THANK YOU...!

.....

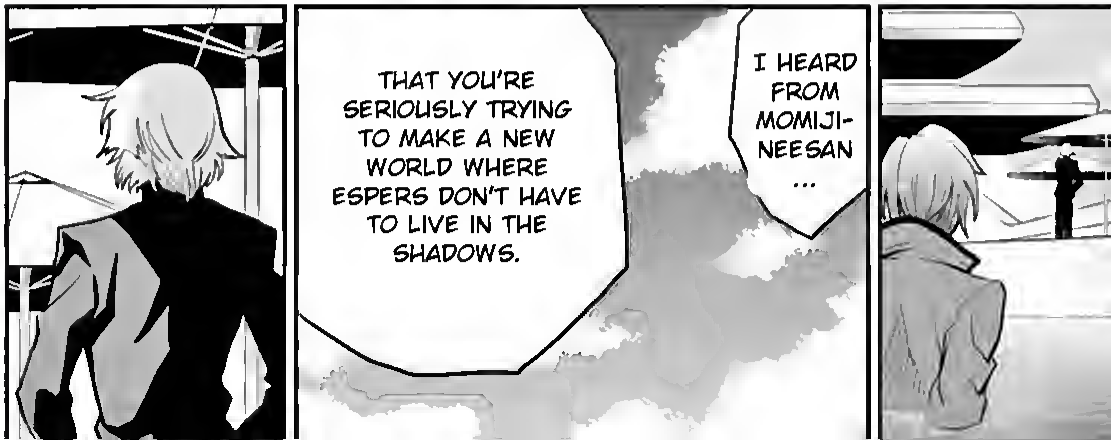

YOU THIEVING CAT!
WAIT, WHA-!
ドヒューーー

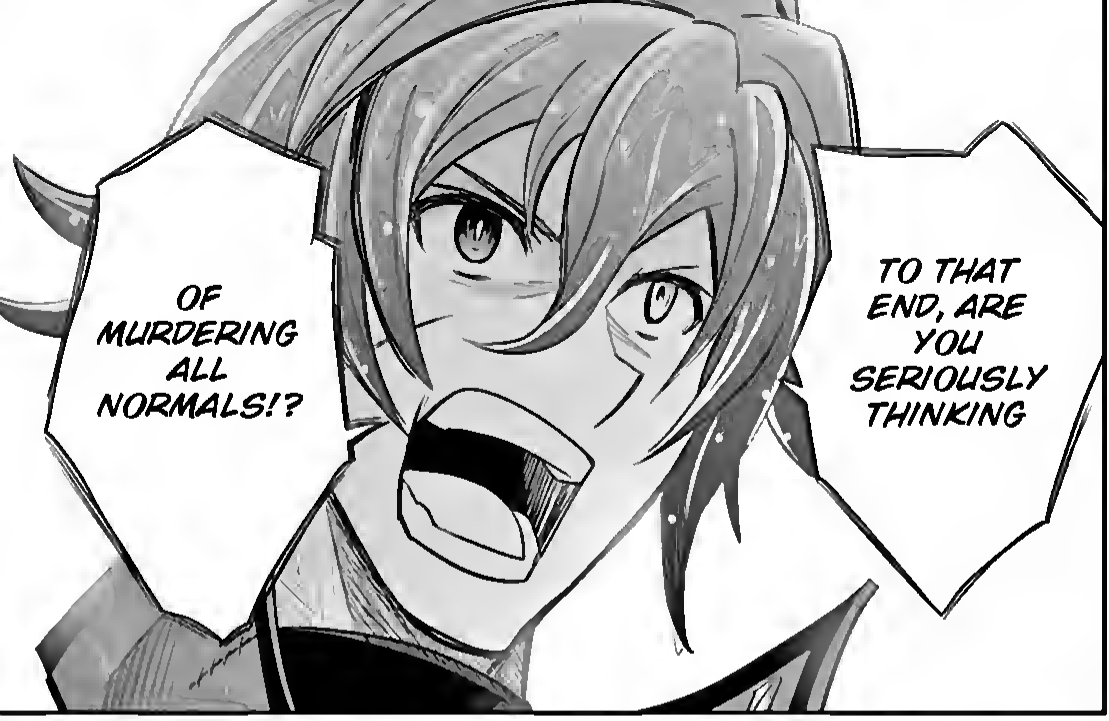

poke poke

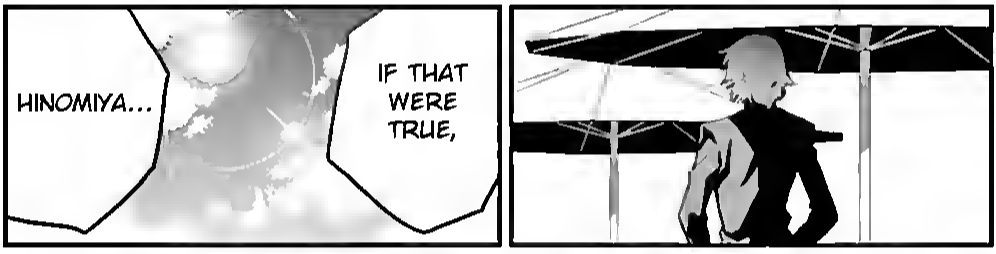
YOU'RE MORE LIKE A DOG. INUMIYA.
NO, INSTEAD OF A CAT,
HYO-UBU ...
GWAH!
OR MAYBE A RAT?

TO NEVER LET IT GO, AND TO TAKE GOOD CARE OF IT?
DIDN'T I TELL YOU,
.....

キャハハハハハ
バシャバシャバシャ
キャー
HYOUBU!!


I HEARD FROM MOMIJI-NEESAN ...
THAT YOU'RE SERIOUSLY TRYING TO MAKE A NEW WORLD WHERE ESPERS DON'T HAVE TO LIVE IN THE SHADOWS.


TO THAT END, ARE YOU SERIOUSLY THINKING
OF MURDERING ALL NORMALS!?


IF THAT WERE TRUE,
HINOMIYA...

WHICH SIDE WOULD YOU TAKE?

——THE UNLIMITED 兵部京介 3・完——

ZETTAI TRANSLATION PROJECT

TRANSLATION: REI (ODA-ZAI @ TUMBLR)
RAWS, CORRECTIONS, CLEANING, TYPESETTING, COLORING: MIR
PROOFREADING: CASSIDY

GO TO THE TEAM WEBSITE AT ZETTAITRANSLATION.BLOGSPOT.MX/ FOR DIRECT DOWNLOAD UPDATES

OR FOLLOW ON TWITTER @ZETTAITP

STAFF

［原作］
椎名高志

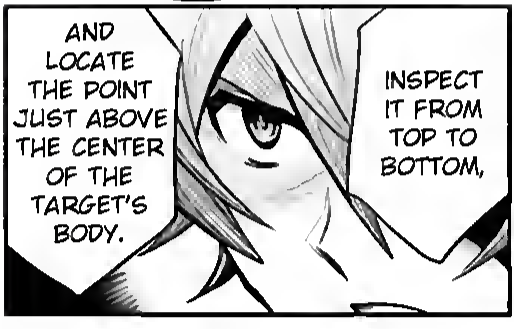
［漫画］
大柿ロクロウ

［作画スタッフ］
ヤマダ　岡藤誠　石川洋平

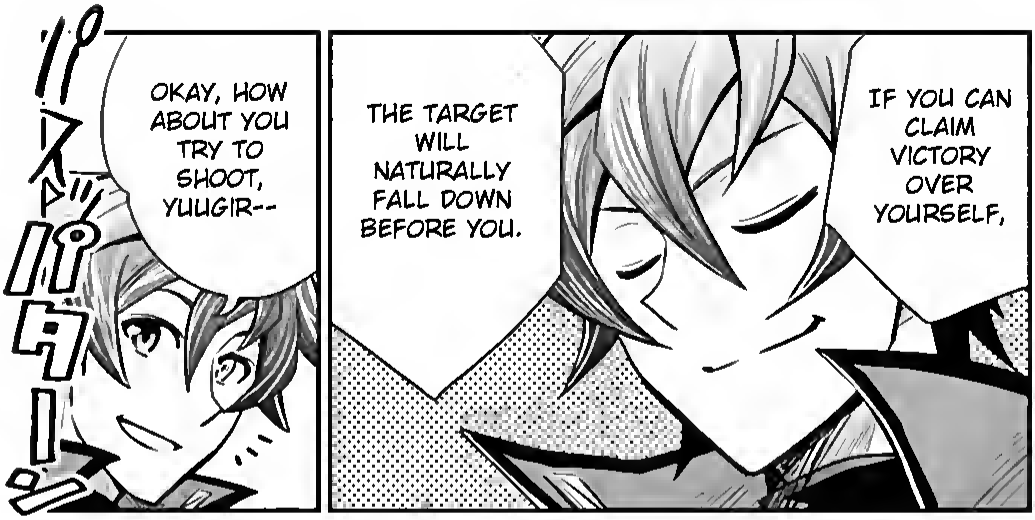
［原案協力・編集］
熊谷 崇　塩谷文隆

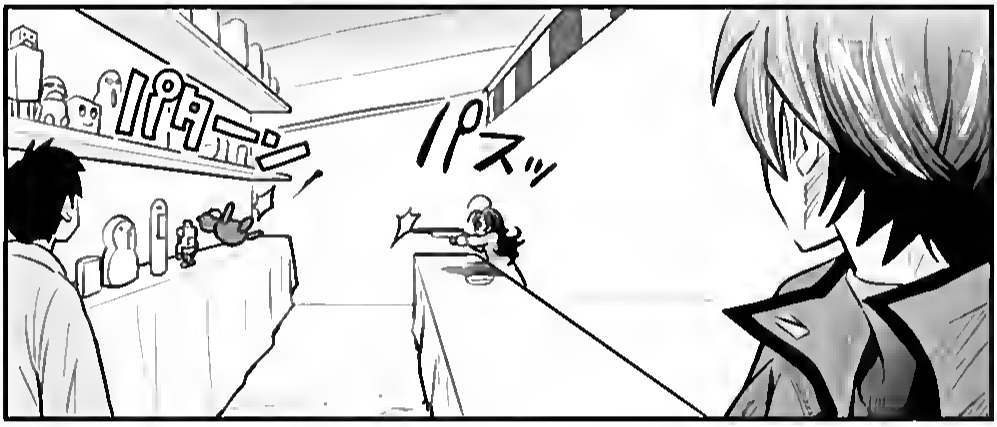
SPECIAL THANKS
［THE UNLIMITED 兵部京介］
アニメスタッフの皆様

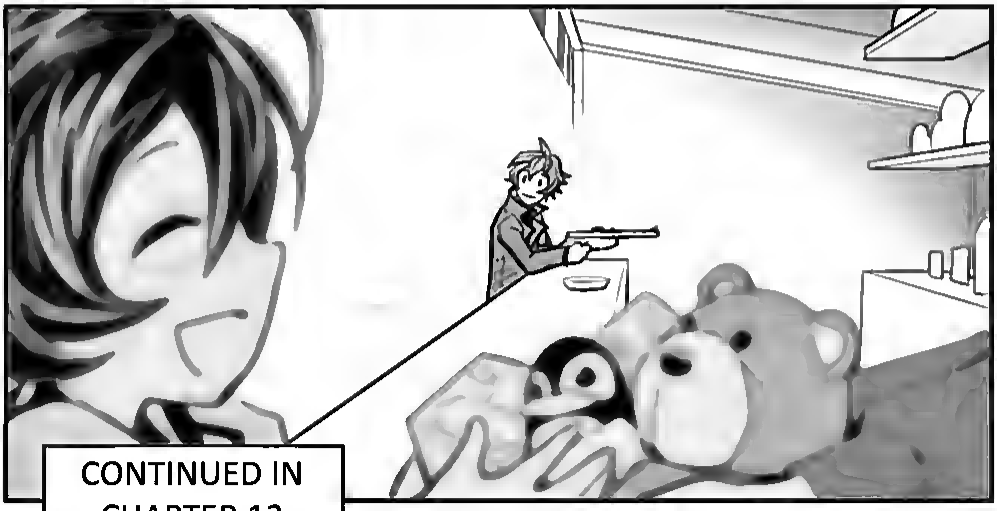
YOSH, LET'S PLAY THE SHOOTING GALLERY!
SHOOTING GALLERY?
WHAT'S THAT?
YOU DON'T KNOW? WELL, CAN'T BE HELPED.
I'LL TEACH YOU, SO PAY CLOSE ATTENTION.
OKAY!


FIRST, CHOOSE YOUR TARGET.
FOR A BEGINNER, IT'S BETTER TO CHOOSE AN ITEM THAT ISN'T TOO HEAVY OR TOO LIGHT, AND ONE THAT'S TALL.
INSPECT IT FROM TOP TO BOTTOM,
AND LOCATE THE POINT JUST ABOVE THE CENTER OF THE TARGET'S BODY.

BE CALM,
DON'T LOOK AWAY.
SILENCE YOUR HEART.
A SHOOTER'S NUMBER ONE ENEMY IS
HIS OWN HESITATION.

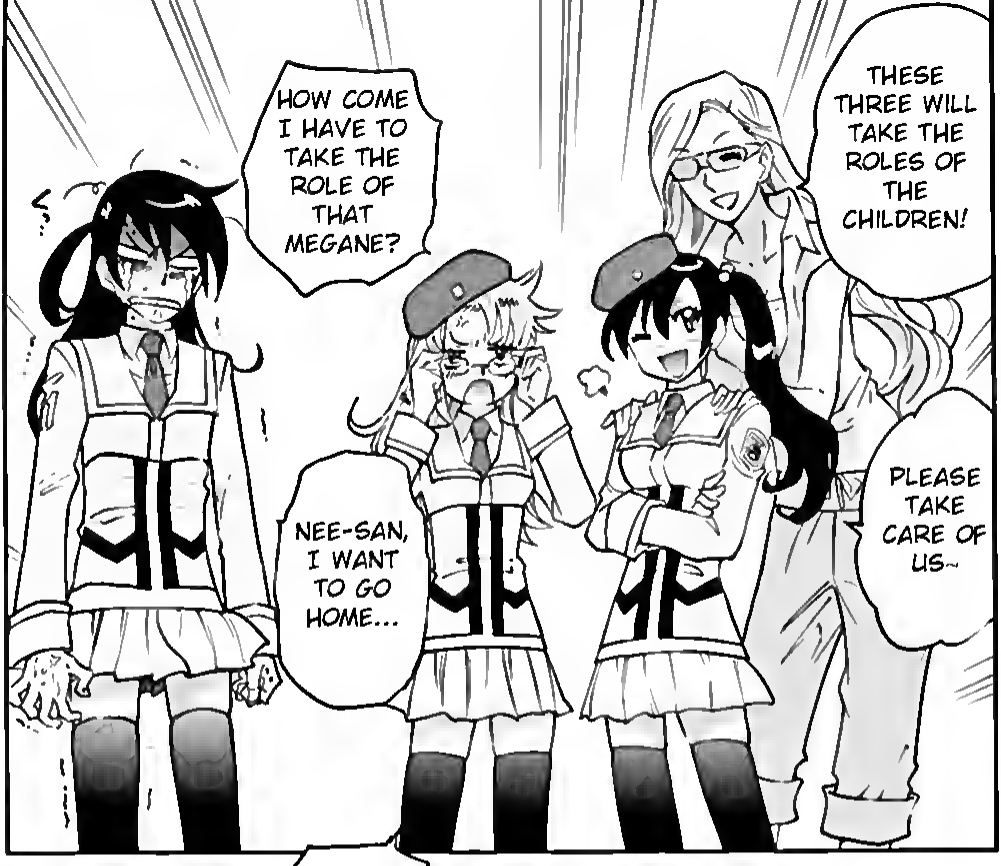

パスッ パスッ
OKAY, HOW ABOUT YOU TRY TO SHOOT, YUUGIR--
THE TARGET WILL NATURALLY FALL DOWN BEFORE YOU.
IF YOU CAN CLAIM VICTORY OVER YOURSELF,





CONTINUED IN CHAPTER 12

ZETTAI KAREN CHILDREN
SUPPLEMENT: SPIN-OFF EDITION
BY: TAKASHI SHIINA
RIGHT NOW, THE CATA-STROPHE IS
SAILING INTO JAPANESE WATERS.
THERE'S NO DOUBT
THAT JAPANESE AUTHORITIES WILL DEFINITELY TAKE ACTION AND IMMEDIATELY AIM FOR US.
IN PREPARATION FOR THAT, HINOMIYA, WE'LL HAVE SPECIAL COMBAT TRAINING.
YOU'LL HAVE TO LEARN HOW TO FIGHT THE JAPANESE ESPERS.
I DON'T MIND, BUT...
THE JAPANESE ESPERS WON'T BE ANYTHING ONCE I NULLIFY THEIR ABILITIES.
GOOD LUCK!


HOW COME I HAVE TO TAKE THE ROLE OF THAT MEGANE?
THESE THREE WILL TAKE THE ROLES OF THE CHILDREN!
NEE-SAN, I WANT TO GO HOME...
PLEASE TAKE CARE OF US~

AND I, FUJIURA YOH, WILL DELIVER LIVE COMMENTARY AND EXPLANATIONS
THE JUDGE WILL BE MAJOR HYOUBU,
WE DON'T NEED THAT...

LET'S GO, NEW GUY!

BATTLE START!
PIP

COME AND GET ME!

GOT YOU!
YOUR TIMING AND AIM ARE WAY TOO OBVIOUS!
PAY ATTENTION TO WHERE YOU'RE LOOKING DURING A FIGHT!
!!
PI-I-I-P!
OH! IT SEEMS LIKE HINOMIYA NEEDS TO BE TAUGHT A LESSON!
EH, WHY!?

WHA-!? THEN WHAT SHOULD I DO!?
HE'S WARNING THAT "IF YOU DO THAT AGAIN, I'LL PERSONALLY KILL YOU!"
HINOMIYA MANAGED TO HIT THE CHILDREN, BUT THE MAJOR'S ANGRY!
THIS ISN'T GOOD!
PIIP! PIII-IP!
PIIP!
LOCKING TECHNIQUE !!
PII-P !
THROWING TECHNIQUE !!
AHH!
DON'T BE CRAZY!
THAT HURT!!
THAT IS P.A.N.D.R.A..'S IRON RULE.
YOU MUSTN'T INFLICT EVEN THE SLIGHTEST INJURY TO THE CHILDREN, EVEN DURING BATTLE.
DO YOU UNDERSTAND OUR HARDSHIP NOW, HINOMIYA?

ZETTAI TRANSLATION PROJECT

TRANSLATION: REI (ODA-ZAI @ TUMBLR)
RAWS, CORRECTIONS, CLEANING, TYPESETTING: MIR
PROOFREADING: CASSIDY

GO TO THE TEAM WEBSITE AT
ZETTAITRANSLATION.BLOGSPOT.MX/ FOR DIRECT
DOWNLOAD UPDATES

OR FOLLOW ON TWITTER @ZETTAITP

IF YOU LOVE ZETTAI KAREN CHILDREN AND THE UNLIMITED,
AND WANT TO BUY IT IN ENGLISH,
PLEASE E-MAIL VIZ MEDIA (HTTPS://WWW.VIZ.COM/COMPANY-CONTACT)
AND LET YOUR VOICE BE HEARD!